

NEWS LETTER

TO EUROPEAN
HEALTH LIBRARIANS

DES BIBLIOTHECAIRES EUROPEENS
DE LA SANTE



European Association for Health Information and Libraries
Association Européenne pour l'information et les Bibliothèques de santé

JANUARY 1993 • NUMBER 22 • JANVIER 1993 • NUMERO 22

CONTENTS

- Editorial 3
- News from our Association 5
- News from Europe 21
- Reference books for Europe . 22
- News from outside Europe ... 23
- Publications 25
- Forthcoming Events 26
- EAHIL General
Information 26

SOMMAIRE

- Editorial 4
- Nouvelles de notre
Association..... 16
- Nouvelles d'Europe 21
- Ouvrages de référence
pour l'Europe 22
- Nouvelles hors d'Europe 23
- Publications 25
- Prochaines manifestations 26
- Informations générales..... 26



*"Medicæ Artis Principes" Henricus Stephanus, Anno M.D.LXVII
(Biblioteca Centralizzata USL 28, Bologna)*

The production of this Newsletter was made possible by the generous sponsorship of :
La publication de ce Bulletin a pu être réalisée grâce au généreux parrainage de :

- **DAWSON EUROPE, Palaiseau, France**
- **EBSCO SUBSCRIPTION SERVICES EUROPE, Aalsmeer, The Netherlands**
- **FAXON EUROPE, Amsterdam, The Netherlands**
- **SWETS SUBSCRIPTION SERVICE, Lisse, The Netherlands**

60 RUE DE LA CONCORDE - B-1050 BRUSSELS/BRUXELLES - BELGIUM
TEL : +32/2/511 80 63 - FAX : +32/2/514 11 72

*“Information it can overwhelm you.
But properly managed,
it can help you get ahead.
That’s why AT&T works with Faxon.”*

“AT&T has been working with Faxon for decades. They manage more than 800 subscriptions for us. For the most part, periodicals about high-quality digital electronics, but general business and social information is also essential for us, especially in the light of developments in Eastern Europe. If you don’t keep your finger on the pulse there, you’re lost. AT&T has built up a substantial reputation in the field of knowledge. We cooperate closely with Bell Labs and are a supplier for the Dutch PTT (Postal, Telephone and Communications Authority). I have some, 1,800 product developers who require the most accurate and up-to-date information on a daily basis. These are people who are building the world of tomorrow and for them, last week’s information is worthless. As Library Manager, I think of Faxon as a specialised colleague who saves me a good deal of time, money and trouble. Office administration, renewals, payments: these are things I no longer have to bother about. And if, on occasion, a publisher writes to us, the letter is forwarded unopened to Faxon. My service representative there takes care of everything and saves us money in the process. For me, working with Faxon is quite simply a matter of logic.”



*Henk Lubberts, Library Manager,
AT&T Network Systems, The Netherlands*

SAVING ON SUBSCRIPTION MANAGEMENT STARTS HERE

- YES, I would like to know more about Faxon’s services
 Please call me shortly. I would like to know what Faxon could mean for my organisation
 Please send me more information about Faxon’s Services

Name Mr/Ms _____
Position: _____
Organisation / Company: _____
Address: _____
City / Postcode: _____
Telephone: _____

Complete this coupon and return to:
Faxon Europe B.V., P.O. Box 197, 1000 AD Amsterdam ZO; or
Faxon UK Ltd., Dormer House, 15 Dormer Place, Leamington SPA CV32 5A; or
Faxon France SA, BP 33, 77201 Mame-la-Vallee Cedex 01

faxon EUROPE

Faxon Europe BV, Hogehilweg 10, 1101 CC Amsterdam ZO,
The Netherlands. Tel.: 31-20 - 56 59 300, Fax: 31-20 - 69 11 735

EDITORIAL

Electronic library "comes of age"

The growth of networks, telecommunications, satellite transmission and electronic mail have brought along speed and accuracy of information processing, as well as user satisfaction.

This technological change has a major impact on document supply, because it not only enables customers to identify a much greater range of documents, but also raises their expectations of obtaining the information from them. There are over 15,000 medical journals in the English language alone. May be some day all will be indexed in databases.

It is possible that the medical library of the future will contain more information and more electronic connections than most medical libraries today. Will the amount of printed periodicals and books diminish at the expense of electronic products ?

What does all this mean for traditional libraries and librarians or information specialists ? Let's take Adonis as an example. It includes about 500 electronic medical journals. It can be networked. Users can search it without the help of a library. What will be the role of the library after the networking of Adonis and other CD-ROM-databases ? Will libraries be the suppliers of services of this kind and how much technological knowledge is needed in the library ?

New electronic information sources are starting to publish databases on CD-ROM or diskettes, videos, multimedia. It is a known fact, however, that there is not such a growth in the demand for sources as in the demand for quality information. These computerized information sources, up till now, have no means of separating the quality information from the trash. Many of these sources seem to be rough, noisy and contain too much irrelevant information. So librarians should be capable of choosing relevant sources with quality.

Although the end-users probably have access to using all the means of finding information, do they have time or skills to filter information from the innumerable sources, networks and databases ? So, the help of libraries will be needed still: perhaps not only as providers of information but also as interpreters. That points to a new role for librarians or information specialists as a "knowledge scientists".

New, multiplied ways of getting information mean also informing, teaching and consulting customers as users of the new media.

This accelerated production of digital information and its use will change the traditional library into an electronic library with new tasks and goals. It is time to start talking about the changes and their significance to library work and the skills of librarians and information specialists. How will we cope with all this ?

Irja Laamanen
*Institute of Occupational Health,
Information Service Centre, Topeliuksenkatu 41a A,
SF-00250 Helsinki,
Finland*

EUROPEAN ASSOCIATION FOR HEALTH INFORMATION AND LIBRARIES

ASSOCIATION EUROPEENNE POUR L'INFORMATION ET LES BIBLIOTHEQUES DE SANTE

President: Mr Tony McSEAN
British Medical Association Library
BMA House, Tavistock Square
London WC1H 9JP (UK)
Tel: +44/71/383 6625 - Fax: +44/71/388 2544

Past President: Mrs Monique C. CLELAND
Bibliothèque de Médecine
CHUV - BDFM - BH 08, 46 rue du Bugnon
CH-1011 Lausanne (Switzerland)
Tel: +41/21/314 43 83 - Fax: +41/21/314 43 86

Other members of the Executive Board Autres membres du Bureau Exécutif:

Pascale DELAUSNAY,	Belgium
Beaatrice DORAN,	Ireland
Elisabeth HUSEM,	Norway
Teodora OKER-BLOM,	Sweden
Deonilla PIZZI,	Italy

Correspondence regarding advertisements in the Newsletter should be addressed to the Business Managers/
Toute correspondance concernant la publicité dans notre Bulletin d'Information doit être adressée aux Business Managers:

Claude DARIS and Jean-Claude SMEETS
c/o EAHIL - 60 rue de la Concorde
B-1050 Bruxelles, Belgium

The 1993 full membership subscriptions including the subscription to our quarterly Newsletter are as follows/
Les cotisations 1993 comprenant l'abonnement à notre Bulletin d'Information trimestriel sont :
individual: BF. 1.760; Institutional: BF. 4.260; Collective: BF. 4.730

Full information regarding the Association may be obtained from the EAHIL secretariat/toute information concernant l'Association peut être obtenue de :

EAHIL Secretariat Mrs R. HOET
60 rue de la Concorde, B-1050 Brussels, Belgium
Tel. +32/2/511 80 63 - Fax: +32/2/514 11 72
Opening hours: 9:00 to 13:00

Business Managers :
Claude DARIS and Jean-Claude SMEETS
Centre Gestion Bibliothèques
Université Libre de Bruxelles (ULB)
21, avenue Franklin Roosevelt
B-1050 Bruxelles
Tel: +32/2/642 23 88 - Fax: +32/2/640 80 22

EDITORIAL

La bibliothèque électronique arrive à maturité

Le développement des réseaux de télécommunications, des transmissions par satellites et des messageries électroniques a apporté rapidité et exactitude dans la délivrance de l'information, ainsi que la satisfaction de l'utilisateur.

Ce changement technologique a un impact majeur sur la demande de documents, car cela ne donne pas seulement à l'utilisateur la possibilité d'identifier un plus grand nombre de documents, mais accroît également ses attentes par rapport à l'obtention des informations. On ne dénombre pas moins de 15.000 périodiques de langue anglaise. Peut-être seront-ils tous indexés un jour dans les banques de données ?

Il est possible que la bibliothèque médicale du futur contiendra plus d'informations et que les connexions électroniques seront plus développées que dans beaucoup d'entre elles aujourd'hui. La masse de périodiques et de livres imprimés diminuera-t-elle avec le coût des produits électroniques ?

Qu'est-ce que cela implique pour les bibliothèques traditionnelles, les bibliothécaires et les spécialistes de l'information ? Prenons l'exemple d'Adonis : 500 périodiques médicaux y sont inclus et il est possible de le mettre en réseau. Les utilisateurs peuvent effectuer une recherche sans l'aide d'une bibliothèque. Que sera le rôle de la bibliothèque après la mise en réseau d'Adonis et d'autres banques de données sur CD-ROM ? Les bibliothèques fourniront-elles des services de ce type et quel savoir technologique est-il nécessaire dans une bibliothèque ?

Les nouvelles sources de l'information électronique commencent à paraître sous forme de banques de données

sur CD-ROM, disquettes, vidéo ou multimédia. Cependant, la demande envers les sources d'information est aussi forte qu'une information de qualité. Ces sources d'information informatisées ne différencient pas jusqu'à aujourd'hui la bonne de la mauvaise information. Un certain nombre de ces sources sont approximatives, incompréhensibles et contiennent beaucoup trop d'informations non pertinentes. Aussi, les bibliothécaires devraient-ils être capables de choisir des sources d'informations pertinentes et de qualité.

Bien que l'utilisateur final puisse accéder à toutes les sources, a-t-il le temps et la compétence nécessaires pour filtrer l'information provenant de ces innombrables sources que sont les réseaux ou les banques de données ? Aussi, l'aide des bibliothécaires s'avère-t-elle encore utile : pas seulement en tant que fournisseurs de l'information mais aussi en tant qu'interprètes. Ceci met en avant le rôle nouveau du bibliothécaire ou du spécialiste de l'information reconnu en tant que "connaisseur de l'information scientifique".

Les multiples et nouveaux moyens d'obtenir l'information, cela signifie également informer, apprendre, et consulter les consommateurs en tant qu'utilisateurs des nouveaux médias.

Cette production accélérée de l'information digitale et son utilisation changera la bibliothèque traditionnelle en une bibliothèque électronique avec de nouvelles tâches et de nouveaux buts.

Il est temps de parler de ces changements et de leur importance pour le travail en bibliothèque et des compétences des bibliothécaires et des spécialistes de l'information. Comment ferons-nous face ?

Irja Laamanen

*Institute of Occupational Health,
Information Service Centre,
SF-00250 Helsinki, Finland*

EAHIL and IFLA

The 59th IFLA Council and General Conference will take place in BARCELONA

August 22-28, 1998

EAHIL and the Section of Biological and Medical Libraries of IFLA will collaborate to set up a programme which will include a

WORKSHOP ON INTERLENDING

Do mark these important dates on your calendar and check the APRIL EAHIL Newsletter for further information about this workshop!

NEWS FROM OUR ASSOCIATION

Message from the President

Building on Montpellier's Foundation

Oh dear. When I heard of my election as EAHIL President I reassured myself that, with Mrs Thatcher in retirement, at least I wouldn't have to spend two years cringing with embarrassment at the UK government's graceless behaviour in Brussels, Strasbourg and Luxembourg.

I should have known better. As this is written in late October, the newspapers are dominated by stories that the government is about to collapse over the Maastricht issue, and that it will survive only by promising a return to the UK's brutish obduracy of the 1980s. It is not exactly the most promising moment to be honoured by the Presidency of our Europe-wide Association. In the circumstances, it is reassuring to remember how little such things impinge on the reality of international professional cooperation, and in particular that many of EAHIL's most important challenges involve those countries outside the boundaries of the European Community.

I would like to take the opportunity of this column to thank those of my colleagues who encouraged me to stand, and to thank all those who voted for me. The elections have produced an outstandingly eminent and go-ahead Executive Board, and I am looking forward eagerly to the opportunity of working with them to carry through the programme of work which we have inherited, and adding some ideas and projects of our own.

I am particularly keen that EAHIL continues to develop as an important professional organisation, and one which is able to make the fullest possible use of its extensive human resources. The success of our Montpellier Conference reflects the greatest credit on everyone concerned. It should provide us with the ideal opportunity to expand our personal and institutional membership and to develop the profession of medical librarianship in those parts of Europe where it is either non-existent or seriously undervalued. No-one who watched their tireless efforts in Montpellier will doubt the determination of the Norwegians to develop Oslo 94 into a worthy platform for a vital and expanding EAHIL, and it is up to all of us to make sure the Association is worthy of its Conference.

Debts of gratitude

My first duty as President is to record publicly the Association's appreciation and thanks to several colleagues who have played a key role in the development of EAHIL and who are now standing down from the Executive Board.

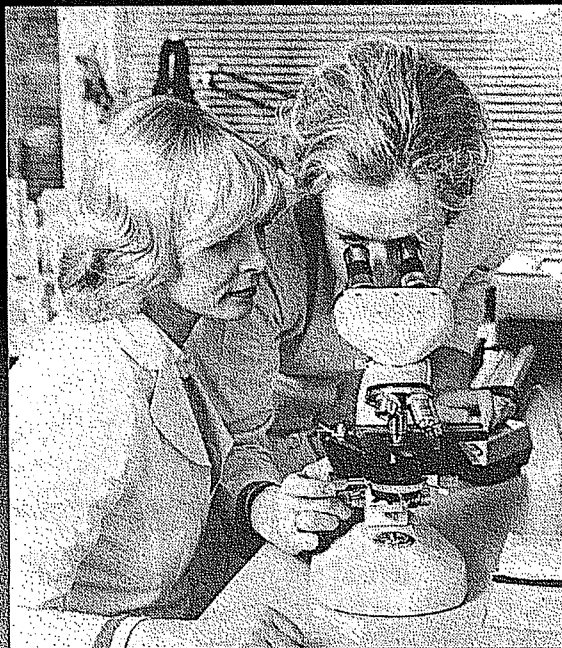
Ursula Hausen has worked tirelessly, as President and then Past President, in the cause of Europe's health librarians. As the library profession as a whole has woken up to the need for Europe-wide action to safeguard our interests against stifling copyright legislation and other threats, she has ensured that EAHIL has played a full part, and that the special needs of health librarians are recognised and protected. This is only one example of Ursula's ability to spot important trends and her tenacity in following them through.

Keeping an organisation such as EAHIL functioning smoothly and efficiently requires a vast amount of patient work behind the scenes, and much of this burden is shouldered by the Executive Secretary. **Brigitte Blum** has brought an unobtrusive efficiency to the task and will leave a gap which will be difficult to fill. With the triumphant success of Montpellier, **Jeanet Ginestet** has passed on EAHIL's equivalent of the Olympic torch to a new Conference Organiser. Jeanet showed every sign of enjoying the occasion she worked so hard to create, but no doubt she will be able to enjoy Oslo in an even more relaxed frame of mind. **Fiona McKay Picken's** early retirement on health grounds has left a considerable gap in the world of medical librarianship, both in the UK and internationally. Nowhere is this more true than within EAHIL. While serving as Assistant Secretary she interpreted her responsibilities in her usual unselfish manner and covered a multitude of useful tasks.

Finally, this column would not be complete without an acknowledgement of the contribution made to EAHIL by **Monique Cleland** during her term as President. For the past two years, Monique has devoted an immense amount of her time to Association affairs. In particular she has become deeply concerned along with Ursula Hausen and Pierre-Marie Belbenoit-Avich with the problems of medical libraries and librarians in Eastern Europe. No doubt she will be taking on other professional commitments, but for the next couple of years Monique will continue to serve on the Executive Board as the immediate Past President. I look forward to continuing a friendly relationship as I face the daunting prospect of following such an illustrious President.



Tony McSean
EAHIL
President



World-Class Discoveries

...begin with world-class information. It's the kind of information you'll find in *Biological Abstracts*® (*BA*) and *Biological Abstracts/RRM*® (*Reports, Reviews, Meetings*) (*BA/RRM*).

Comprehensive Coverage...

...sets *BA* and *BA/RRM* apart from other reference materials. *BA* contains full bibliographic information and abstracts from the latest biological and biomedical literature, carefully selected from nearly 7,000 journals worldwide. *BA/RRM* supplies exhaustive coverage of papers from international meetings and symposia, as well as books, reviews and other items not found in most life science reference tools.

A Solid Information Foundation...

...for life science research is yours with *BA*, *BA/RRM* and their **Cumulative Indexes**. Together, this powerful information package provides thorough, accurate coverage of the research that can lead to world-class discoveries!

Call today for your free copy of *How to Use Biological Abstracts and Biological Abstracts/RRM*! 1-800-523-4806 (USA except PA); (215) 587-4800 (worldwide); Internet: BIOSIS@A1.RELAY.UPENN.EDU. Or, simply return the coupon.

Yes! Send me a free copy of *How to Use Biological Abstracts and Biological Abstracts/RRM*.

Name _____

Organization _____

Address _____

City _____

State _____

Country _____

Postal Code _____

Return this coupon to BIOSIS, Marketing Department, 2100 Arch Street, Philadelphia, PA 19103-1399 USA or to the Official Representative or Authorized Distributor in your area.



BIOSIS®

Information for Today's Decisions and Discoveries
BIOSIS is a registered trademark of Biological Abstracts, Inc.

EAH193WC

Report from Monique C. Cleland, EAHIL President 1990-1992

"Words of thanks" is what springs first to mind as I try to report here after two years as President of EAHIL. I have a hard time to do fully justice to all members who, in one way or another, have contributed through hard work, through judicious thinking, with a sense of duty, of responsibility, with also creativity, to the running of EAHIL these last two years.

In spite of the current financial constraints, in spite of illnesses, in spite of heavy professional loads of work, EAHIL members have found time and energy, have shown dedication and a sense of purpose to carry on their duties within EAHIL and assure smooth sailing through the year.

First and foremost, I like to address my thanks to Jean Shaw and her team and to Roselyne Hoet, EAHIL secretary, for succeeding in publishing our Newsletter regularly, with a minimum of delay. Though there is continuity in the general format of the Newsletter, everyone can appreciate new features such as the drawings which have graced the cover, or the choice of the articles contributed. The publication of the Newsletter has been kept solvent thanks to the continued support of several firms. However, finding enough sponsors to cover the costs of publishing is no small task. There too, the work behind the scene of Claude Daris, one of our business managers, is gratefully acknowledged. The newsletter is an enterprise which requires endless cooperation. We can only urge everyone of you to offer your services to Jean Shaw either for contributions to a particular issue or for regular cooperation.

1992, an election year! If we greet heartily new Executive Board members and new national delegates to the Council, we also see with some nostalgia those members who are leaving the Board. Ursula Hausen, in particular is thanked for her long activity within the Board where she has worked since the founding of EAHIL in 1987. As First Vice-President, Ursula Hausen had to take over the Presidency, on the spot so to speak. She was no neophyte though, in the field of international activities. The year spent at the Library of the World Health Organisation in Geneva, her experience and interests in international relations linked to her undying energy have helped establish EAHIL on the international scene. Today, EAHIL has been recognised as a non-governmental organisation within the Council of Europe and is a founding member of EBLIDA, for which Ursula Hausen worked with Tony King, former EAHIL treasurer. A cooperative agreement has been signed with the Medical Library Association, USA. Another agreement is being worked out with EURO. We hope that we shall be able to call on Ursula's wide experience when the need arises.

It is also Brigitte Blum and Jeanet Ginestet of Montpellier

fame, who are leaving the Board. Jeanet's high deeds with the Montpellier Conference will be remembered for years to come. We deplored in the course of the year the resignation of Fiona Picken, due to ill health. We express our most sincere wishes for improvement of Fiona's health.

1992, is also the year of the Third European Conference of Medical Libraries. Everyone will remember for some years to come the rich hours spent in the historical and dynamic city of Montpellier. The Local Organising Committee has done its utmost to make the Montpellier Conference a landmark in the annals of our Association. And they have succeeded. Jeanet Ginestet dared take risks. The Conference success had many sides: continuing education courses, many of them, interesting, relevant, a lively exhibit at the forefront of information new technologies, plenary sessions of a very high standard, parallel sessions of great interest, elegant but friendly receptions, academic, scientific, political personalities. Everything had been carefully planned, prepared. Attention was given to the smallest details. Whether it is the Local Organising Committee, the Programme Committee or the Conference Organizer GMO, everyone worked hard, unselfishly. They have spared neither their time nor their energy. We are deeply grateful to all. And now, it is the turn of our Scandinavian colleagues to lead us to the country of Vikings in 1994. The necessary cornerstones have been set to make Oslo the worthy echo of Montpellier.

An Association grows and develops and yet a certain continuity is necessary in its overall policy to guarantee harmonious growth. In this respect, besides the Association statutes and its rules of procedure drawn up since its founding, you will have read in last year's April and July issues, two policy statements. These documents must reflect what is being discussed and what position is adopted within the Council, the General Assembly or the Executive Board. Policy statements must explain the rules and decisions and facilitate the workings of the Association. They will be issued as needed and published in the Newsletter for everyone's information.

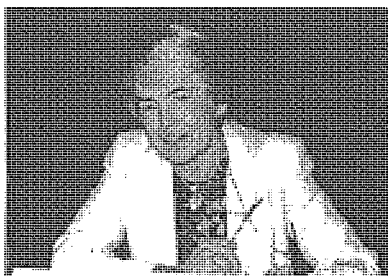
Once more, in spite of difficult economic circumstances, it seems that EAHIL will close the year with a balanced budget. We must not rejoice and allow any slackening in our current policy of careful budgeting because of the difficult times everyone in Europe is experiencing. It is in part the overall membership which permits an association to live and develop itself. A conference such as Montpellier helps bring up the membership. Though the exact count of members for the year 1992 is not yet known, we do hope to reach soon the 500 mark. At the General Assembly in Montpellier, a vote authorized an increase in the membership fees. In comparison with fees from other associations, EAHIL's fees are still reasonably low. The Executive

Board will pursue its careful management of the budget to assure smooth sailing in the years ahead.

The preliminary programme of activities for the coming year includes:

- preliminary work and designation of committees for the Oslo Conference
- another edition of the Directory of medical libraries in Europe
- a workshop in Barcelona, next August, within the IFLA annual conference programme
- consolidation of international cooperation agreements

This programme will be reviewed and adjusted with the new Executive Board members at its first meeting in January 1993. We are fortunate that again EAHIL members have voiced their opinions and have elected Board members who are already known for their competence, their energy and their dedication to the cause they serve. Welcome to all new Board members as well as to all new national delegates to the EAHIL Council!



And to everyone, a good and happy year!

Monique C. Cleland
1990-1992
EAHIL President



Minutes of the 3rd General Assembly at the Corum in Montpellier, September 23, 1992

1. The President, Monique Cleland, opened the General Assembly at 5.00 p.m., welcomed the members and wished all a successful week in Montpellier.
2. The MINUTES of the 2nd General Assembly held in Brussels on May 7 1990 were accepted.
3. The President gave a detailed report. Then she thanked all who had contributed to the running of EAHIL. Special thanks were directed to Jean Shaw, the Editor of the Newsletter, to Roselyne Hoet, Secretary of the EAHIL secretariat in Brussels. She acknowledged the work of the Business Managers, Claude Daris and Jean-Claude Smeets. Monique Cleland thanked Ursula Hausen for her contribution in developing the EAHIL international connections, specially in regard to the COUNCIL OF EUROPE and to working with Tony King for establishing the relations to EBLIDA which EAHIL became one of the founding members. The President congratulated the Local Organising Committee of the Montpellier Conference for their efforts and thanked the continuing Education Committee and

the Programme Committee. The true amount of work can be judged in the Proceeding of the congress.

Thanks were also addressed to MIC-KIBIC, Stockholm, for the free use of the electronic mail MICFORUM.

Monique Cleland stressed again that it is only the membership that supports the Association, which means that each member contributes substantially to the Association. The number of members is always fluctuating. This Conference should help raising the overall number of members.

The Executive Board and the Council accepted the offer of Norwegian colleagues to hold the 4th Conference of Medical Libraries in Oslo in the Summer of 1994.

4. The FINANCIAL REPORT 1991-1992 presented by the Treasurer, Pascale Delausnay, was approved.
5. BUDGET 1993-1994. After some discussion on the proposal for an increase in membership fees of 10% in 1993 and 1994, a majority accepted the budget for 1993/1994.
6. ELECTION 1992. The Nominating Committee reported the results of the 1992 EAHIL elections. Newly elected members for President and Executive Board are:
President for the years 1993-1994: Tony McSean; 3 new Executive Board members for the years 1993-1996 are Beatrice Doran, Teodora Oker-Blom and Deonilla Pizzi. Pascale Delausnay and Elisabeth Husem remain in the Board (detailed information in the October Newsletter).
7. EAHIL COMMITTEES. Pascale Delausnay reported on the membership and Fund Raising Committee and the support represented for the Association by each membership fee. Liisa Salmi reported on the Publications Committee and Jean Shaw, Editor of the Newsletter, gave some information about her work.
8. CHANGE OF STANDING COMMITTEES into working groups: Ursula Hausen gave the details on this change. After EAHIL had started to set up standing committees, experience showed that it would be better to have small task force groups for certain projects. These working groups would be dissolved once a project had been completed, thus giving different members the possibility to work for a while intensively on a project instead of giving the workload to a group of persons permanently. This proposal was accepted by the Council. The only committee that remains is the Fund Raising and Membership Committee that is chaired by the Treasurer, who holds this office only for a certain short time. Further, it had been decided to rename the Nominating Committee into Election Committee to avoid any confusion as to its purpose.

9. EAHIL'S RELATIONS AS A NON-GOVERNMENTAL ORGANISATION TO OTHER EUROPEAN ORGANISATIONS. Ursula Hausen informed us, that the different contacts, correspondence and applications of EAHIL to the Council of Europe had brought an answer: the Council of Europe has granted EAHIL consultative status as a non-governmental organisation. However the Council of Europe can give out recommendations, but has no authority for ordering changes. The working plan between WHO Library and EAHIL has to be approved by the Executive Board of WHO (Geneva) in the middle of 1993.

10. UNION LIST OF MEDICAL BOOKS IN EUROPE: quotes for the execution of a feasibility study have been received. No further action could be taken at this time because there was not sufficient funding available. Interested colleagues should contact Marc Walckiers, Brussels.

11. EBLIDA. Tony King reported on latest developments. The European Bureau of Library Information and Documentation Association (EBLIDA) was officially founded in June 1992. EBLIDA will act as lobby for European library groups in the European Communities. EAHIL was the only international association which was interested in forming this organisation and thus became one of its founding members. EBLIDA's main office: is located in Den Haag at the Netherlands Centre for Public Libraries and Literature (NBLC), but it will also have an office at the Royal Library Albert I in Brussels. Elected President is Ross Shimmon (UK Libr. Ass.), Françoise Danset (Ass. des Bibl. Franç.) Deputy; Mr S. Moller, Treasurer; Prof. B. Dankert, Secretary; Ms Emanuela Giovara, Director.

12. DIRECTORY OF MEDICAL LIBRARIES. A second edition which would include medical libraries in Europe (not only EAHIL members) is planned for publication in the near future.

13. VARIOUS. EAHIL ACTIVITIES. The IFLA Section for Biological and Medical Sciences Libraries has asked EAHIL to cooperate in organising a workshop in August 1993 in Barcelona on document delivery and international cooperation. For this project a EAHIL Working Group was formed at the last IFLA Congress in New Delhi in August 1992.

Elisabeth Husem invited all to OSLO for the Fourth European Conference of Medical Libraries in June 28-July 2, 1994.

The Assembly closed at 18.55h.

Brigitte Blum
EAHIL Executive Secretary 1990-1992



Montpellier The Third European Conference of Medical Libraries Information transfer - new age - new ways

Montpellier is a University town, but also an historic town radiant with its success in combining its desire to preserve its heritage and to shine with its modernism.

It was in the superb surroundings of the Cour d'Honneur at the Faculty of Medicine that our Conference began. The beauty of the building was enhanced by the splendid reception given to us by the Dean of the Faculty of Medicine, Professor C. Solassol. His speech, full of humanity and faith in the future, sought to convince us, if it were necessary, of the usefulness of such a conference.

From the following morning the conference and round tables began in the enormous congress palace, the Corum. Naturally and unfortunately I was not able to attend all the discussions, but will mention a few all the same - those which were given in the Plenary sessions: Medical Information a World in Evolution was presided over by Professor R. Simon (Sanofi); the Friday session on New Technologies in Information Transfer with M. Walkiers in the chair, or again the Implications of Information and its Transfer with P. Leggate presiding. Just reading the titles shows how high the stakes are and the importance of professional responsibility when faced with the world of information, in the widest sense of the word.

But we must not forget the "papers" in the parallel sessions. They were varied, interesting and always centred on information transfer, and so, by implication, on the present and future role not only of the librarian, but of the profession as a whole. Amongst those which particularly interested me - but this is a subjective view, of my personal and professional interests - I might mention, as an example, the presentation by Anne M.K. Collins: The Development of a Library Guidance System using Interactive Multimedia, a project developed and realised at the University of Leeds in order to enable library users to find information regarding the library's collections and resources in an individual and comprehensive manner. Other projects of a roughly similar nature we also presented - all as interesting. I was also very interested in the presentation by Monique Cleland on the Role of the Librarian Yesterday, Today and Tomorrow. All of us today feel that something is happening and that we are not working in the same manner as before, that our role is changing and that the relationship between us and our users of yesterday is evolving in the sense of a broadening partnership, even though the aims may remain more or less the same.

I do not want to end this short report without mentioning the paper of H. Le Crosneir and M. Pezeril on the "antepreuve". This remarkable achievement was conceived jointly by the Universities of Caen and Montpellier, financed by the region of Languedoc Roussillon and devel-

Three medical information services that enhance your patron's practice and education.

SCIENTIFIC AMERICAN MEDICINE

The classic internal medicine loose-leaf service

"Clearly a major textbook. Notable for its loose-leaf format and monthly updating with substantial numbers of references of important recent journal literature. Well illustrated."

—ACP Library for Internists VI, in *Annals of Internal Medicine*

"The best written of all [the internal medicine] books.... Its looseleaf format and monthly revisions keep it up-to-date."

—JAMA

"...the most readable of these books, and its format is outstanding. Done in the style of the magazine Scientific American, which is known for its inspired use of drawings to visualize intricate concepts, the book is replete with multicolor illustrations...."

—New England Journal of Medicine

- Comprehensive internal medicine reference
- Edited by Edward Rubenstein, M.D. and Daniel Federman, M.D.
- 3,000 pages in three looseleaf volumes
- Monthly updating keeps users current and includes:
 - six to nine revised chapters
 - completely new index
 - newsletter and new reference list
- Convenient CME Program available
 - efficient, enjoyable method of self-education
 - eight patient management cases, worth 32 credits per year
 - choice of print or floppy disk version (DISCOTEST®)

CONSULT™

The CD-ROM version of SCIENTIFIC AMERICAN Medicine

CONSULT™ contains the full text and graphics of SCIENTIFIC AMERICAN Medicine on one CD-ROM. The disc also includes the DISCOTEST® patient management library — over 50 cases. This accredited CME series is the perfect complement to SCIENTIFIC AMERICAN Medicine — making CONSULT™ a truly comprehensive resource.

"...A well thought out, intuitive product for a medical professional...this one gets an 'A'."

—CD-ROM EndUser

- the complete text of SCIENTIFIC AMERICAN Medicine, including charts, tables, photographs and illustrations
- quick, easy searching; fully indexed
- on-screen help
- updated quarterly with completely revised disc
- each update disc adds 2 new DISCOTEST® cases
- available for IBM and Macintosh; network license available
- unlimited free software support

CARE of the SURGICAL PATIENT

The comprehensive loose-leaf service on pre and postoperative care

"...The newest diagnostic and therapeutic approaches... superb tables of important information, figures in the SCIENTIFIC AMERICAN tradition....It should remain the definitive work for many years to come...."

—JAMA

"...A veritable who's who of nationally and internationally recognized surgical experts... Remarkably consistent and eminently readable throughout...."

—NEJM

"...A much needed comprehensive overview of surgical care... A highly recommended reference useful on a daily basis...."

—Annals of Surgery

- published under the aegis of the American College of Surgeons
- complete coverage of the ICU, emergency care, burns, trauma, infections, elective complications
- concise algorithms lead every chapter
- hundreds of illustrations, photographs, and tables
- 1,500 pages in two looseleaf volumes
- designed for rapid retrieval of information
- updated three times a year, to keep you current

Available from:

EBSCO
SUBSCRIPTION SERVICES
BIOMEDICAL DIVISION

P.O. BOX 204, 1430 AE AALSMEER, THE NETHERLANDS
TEL: (+31) 2977 - 2 39 49 • FAX: (+31) 2977 - 2 31 56

oped by the Triel Society. It brings to life, I think, the dreams of all information seekers. In effect this ante-server is an intelligent interface between the user and documentary databases; no more need to know the different database thesauri or library card indexes, whether you are on a Mac or an IBM, relying on a computer or not, and even if you do not know how to put your question, there is no problem the "ante-server" will resolve your problems and give you reasonable responses.

There were numerous papers but there was also an exhibition, which was varied and interesting. We were able to see new products or updates of existing products, discover programs which we need to further our everyday work and to see products which might give us ideas on ways of improving our service or make it more effective. The posters were also numerous and dynamic, and we must not forget the considerable value of individual exchanges, and the conversations so often due to chance meetings.

If you would like to relive or to discover this conference, you can ask the Secretariat of the Association at Brussels for the Proceedings, at a cost of BF 2550, the pre-publication price. For everyone, I think, this Conference was a success: in the surroundings, the quality of the speakers, the organisation and a town so full of charm and loved by its inhabitants, who are so willing to cherish it.

And to close this brief report, I must mention the marvellous gala reception on the Friday evening. It took place in a magnificent room at a vineyard near Montpellier. A delicious meal... exquisite wines... local music.. relaxed surroundings... a brilliant evening finale.

See you in Oslo in 1994...

Muriel Serodino

*Bibliothèque de la Faculté de Médecine,
Genève, Suisse*



4th European Conference of Medical Libraries, Oslo, June 28-July 2, 1994

During the Montpellier Conference in September 23-26, 1992, the Local Organising Committee for the next



European Conference, which is to be held in Oslo in 1994, had a stand in the exhibition hall in the Corum. Maud Holst and Anne Bjorg Ellestad from the Congress Bureau in Oslo handed out the preliminary programme of the 4th European Conference of Medical Libraries "Health Information, New Possibilities". They answered all kinds of questions and offered smoked sausages and aquavit, specialities from Norway. The stand was very popular and well visited by the participants and the exhibitors. There will be more about the Conference in Oslo in the April issue of the Newsletter.

Elisabeth Husem

*University of Oslo, Institute of Psychiatry, Library,
PO.Box 85, N-0319 Oslo 3, Norway*



Council of Europe

On October 6 and 7, 1992 EAHIL was invited for the first time by the Council of Europe to attend the Sectoral Meeting for NGOs (Non-governmental organizations). Ursula Hausen attended the meeting. 61 NGOs were represented among them several European and international associations of medical and nursing professions. A general information meeting was opened by the President of the Parliamentary Assembly, M. Miguel Angel Martinez. Among the topics were "the substantial development of relations between the Parliamentary Assembly of the Council of Europe and NGOs in recent years"; and "the impact of the Parliamentary Assembly which began life as the first post-war parliamentary forum and has now become a truly European assembly".

Great importance in the work of the Council of Europe was given throughout the meeting to the relations with the countries of Central and Eastern Europe: special guest status, assistance in democratic development and co-operation programmes, e.g. "Demosthenes" to help the counties carry out their constitutional, legislative and administrative reforms.

The second day meeting was devoted to "Ethical, Social and Legal Aspects of Biomedical Science", comprising the current status of discussions on "Medical Research and Human Rights, the "Draft Convention on Bioethics", "General Technology", "Human Experiments", and "Organ Transplants".

During that Ordinary Session the Parliamentary Assembly adopted Recommendation 1185 on rehabilitation policies for the disabled. This is an example of an issue which also calls upon medical libraries to provide relevant information to those responsible for making changes in the legislation and practice of European States according to this Recommendation.

The occasion of these meetings offered an opportunity to

familiarize ourselves with the procedures which govern all initiatives that the Council of Europe deals with. At the Council of Europe, EAHIL can make efforts to let its voice be heard jointly with other non-governmental organisations (NGOs) on matters of concern to its members.

Initiatives for action by the Council of Europe are brought forward to the Parliamentary Assembly of the Council of Europe by individuals or groups of representatives. They need be signed by ten representatives. If action is to be taken, the issue may be handed over by the Bureau of the Assembly to the most appropriate Committee, e.g. the Social, Health and Family Affairs Committee, with the request for collection of supporting material, for discussion and delivery of a report as a contribution of the Committee to the Parliamentary Assembly.



Background of the Council of Europe

At the time of its founding, EAHIL has built its membership structure on membership of its members' home country in the Council of Europe. Political events during the last three years have confirmed the wisdom of this decision by the founding assembly of librarians. Therefore we consider it useful to print here some particulars about the Council of Europe.

"A statute built on human rights"

Any European state can become a member of the Council of Europe provided it accepts the principle of the rule of law and guarantees everyone under its jurisdiction the enjoyment of human right and fundamental freedoms." "To acquire this status, states must implement and apply the Helsinki Final Act of 1 August 1975 and the instruments adopted during the CSCE, as well as the two Covenants of 16 December 1966 on Civil and Political Rights and Economic, Social and Cultural Rights".

The Council now has 27 members including many countries of Eastern Europe. A further 8 states enjoy a special guest status of the Parliamentary Assembly. Its Council for Cultural Cooperation (CDCC) includes members from almost all countries of Europe. It is on the basis of its membership that EAHIL has welcomed its members as full members.

The Parliamentary Assembly is the deliberative organ of the Council of Europe, composed of 210 representatives appointed by member states' national parliaments.

The European Parliament - on the other hand - is the parliamentary organ of the European Communities which comprises 518 European Members of Parliament of the 12 European Community countries, elected by universal suffrage. It also holds its meetings in the Palais de l'Europe at Strasbourg.

The Committee of Ministers is the decision-making body of the Council of Europe, composed of the Ministers of Foreign Affairs of the member states or their Permanent Representatives.

"The results of the Council's action may take the form of multilateral treaties, i.e. binding instruments, or of recommendations setting out guidelines for the policy and legislation of the member States".

A 1992 priority on the health sphere is the project on education for health. Co-ordinated with the World Health Organization a European network of national support centres has been set up, which will be based on national institutions and schools associated with the project.

Other actions concern health staff training

"To reinforce intergovernmental dialogue on questions affecting European society and try and find common solutions, the Council of Europe periodically organises conferences of European specialised ministers responsible for justice, human rights, the media, education, culture, sport, youth, local government, regional planning, environment, health and family affairs, social security, etc."

"The Council of Europe - a platform of associations"

By granting consultative status to over 350 NGOs the Council of Europe is building up real partnership with those who represent ordinary people. Through various consultation arrangements it brings NGOs into intergovernmental activities and encourages dialogue between members of parliament and associations, by means of discussions and colloquia on major social issues."

Ursula Hausen

Medizinische Hochschule Hannover,
P.O.Box 61 01 80, D-3000 Hannover



New EAHIL Members

We warmly welcome new EAHIL Members:

- AITMEHDI M.Françoise, Le Puy en Velay, France
- AMAT-BOZZO Maria Lluisa, Institut d'Estadística de Catalunya, Spain
- BEAU Michèle, Bibliothèque Univ.Med. de Grenoble, France
- BETTS Elisabeth, Maudsley Hospital, Nursing Libr., London
- BLANC Hélène, Brussels
- CIALINI Gianfranco, Univ.Studi di Perugia, Italy
- CORDIER Hélène, Agence Nat.Développement Evaluation Médicale, Paris
- CROATIAN LIBRARY ASSOCIATION, J. Petrak, Zagreb, Croatia

- CURTI Moreno, Policlinico S.Matteo, Pavia, Italy
- de la PENA Cristina, Swets Subscription Service, Lisse, Netherlands
- de MANGOU Catherine, Fondation Ophtalmologique Rotschild, Paris
- DEVILLARD Nicole, Institut Suisse de Santé Publique, Lausanne
- DOSTATNI paulette, Inserm-CDIE, Paris
- GUIBAL Claude, CHU, Montpellier
- REHBINDER Kerstin, national Board of Health and Welfare, Stockholm
- KLEIN Nicole, INSERM U.341, France
- MADSEN Ulla, Danish Cancer Society, Copenhagen
- MAES Vincent, Pfizer, Brussels
- MENARD Odile, CNEH, Paris
- PION Anne, Cyanamid Benelux, Louvain-la-Neuve, Belgium
- RAYNAL Odile, CHU Montpellier
- RETHY Marie Pierre, Hôpital Neurologique, Hospices Civils, Lyon
- RUSCIANO Jennifer, Fairfield Hospital, Melbourne, Australia
- SANS Annie, CNRS, Montpellier
- TERRAZZONI Marie Paule, Institut Paoli Calmettes, Marseille

- THYS Herman, Lederle Nederland, Etten-Leur
- UTARD-WLERICK Guillemette, Université Paris 7, Paris
- VALVERIUS Sonja, Swedish Council for Information Library & I&D Center, Stockholm
- VAN DER KUUR, Glaxo Holland, Nieuwegein
- VAILLANT Susan, Roche International Clinical Research Center, Longolsheim, France
- WAGEMAEKERS Linda, Glaxo Belgium, Brussels

Affiliated Membership

We are happy to welcome a new Affiliated Member and warmly thank SilverPlatter for their support: SILVERPLATTER INFORMATION bv, P.C. Hooftstraat 116, NL-1071 CD Amsterdam, The Netherlands. Since 1985 SilverPlatter Information has been publishing CD-ROM databases. They have published over a 100 databases in a broad variety of subject areas ranging from medical to business information.

Erratum

Please note the correct tel. nr. of Teodora OKER-BLOM, New Board Member, Tel.: 46 8 728 68 30

THE SEVENTH INTERNATIONAL CONGRESS ON MEDICAL LIBRARIANSHIP

Washington, D.C., 1995

“HEALTH INFORMATION FOR THE GLOBAL VILLAGE”

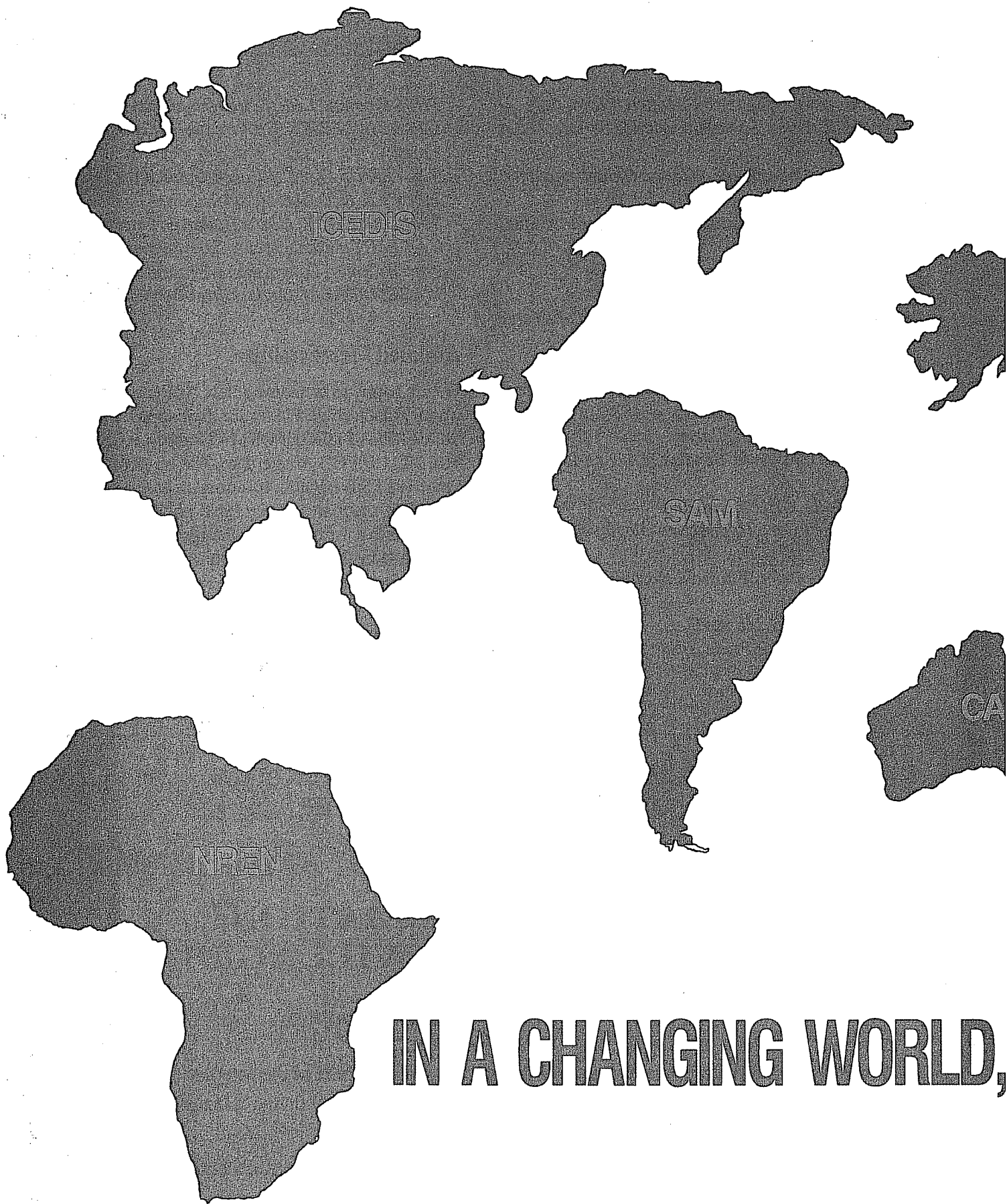
Preliminary call for contributed papers

The 7th International Congress Subcommittee on contributed papers of the International Organizing Committee will be requesting contributed papers in support of its general theme “Health Information for the Global Village”.

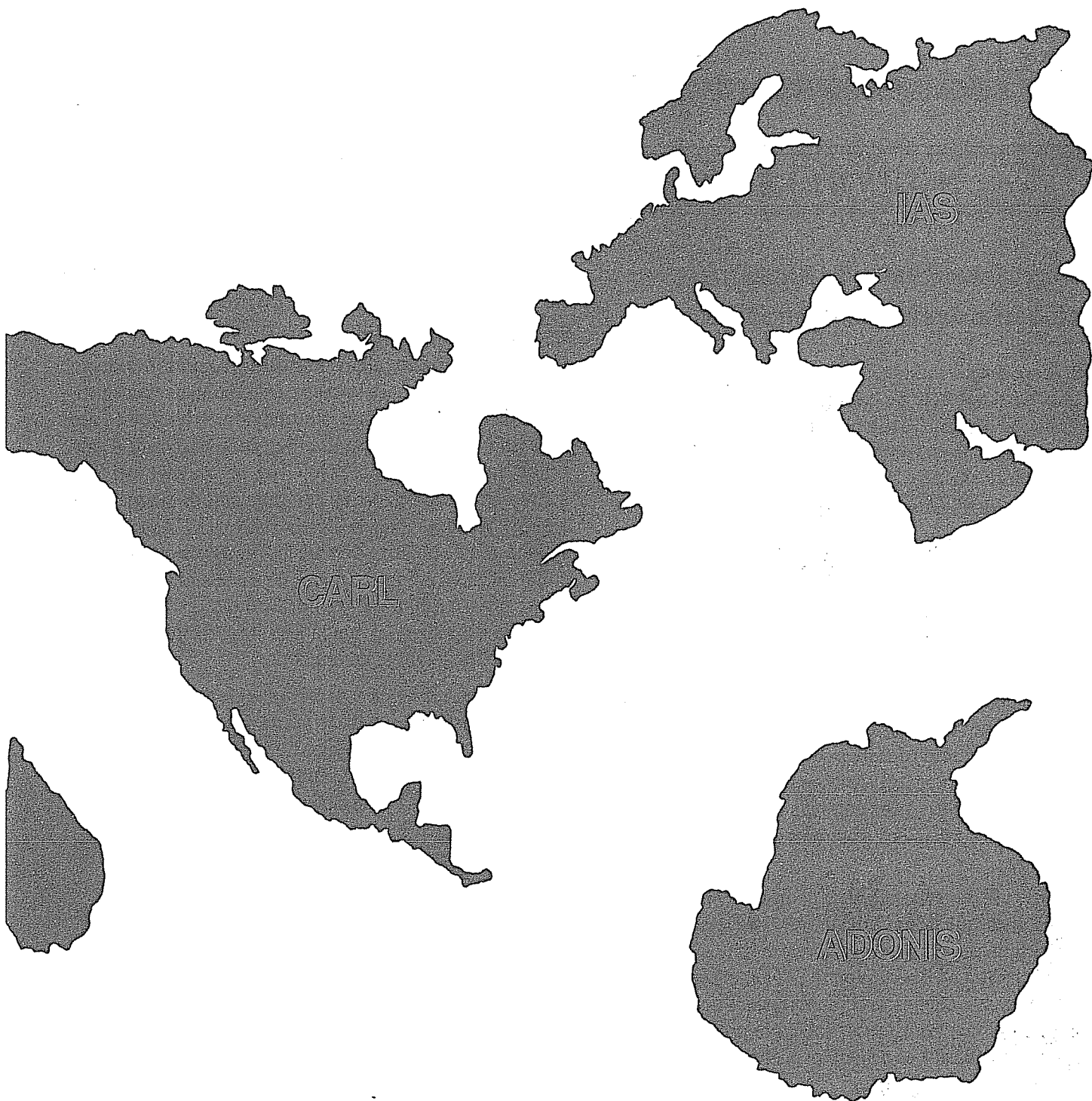
The International Organizing Committee is interested in receiving papers from all countries related to the delivery of health information, the impact of history, culture and technology on the delivery of health information, and education for health information professionals. Abstracts should be submitted by September 1993.

Please send request for information to:

Mrs Frances Groen, Chair, Subcommittee on Contributed Papers, International Organizing Committee, c/o McGill University Libraries, 3459 McTavish Street, Montreal, Quebec, Canada H3A 1Y1



IN A CHANGING WORLD,



ONE JOINS THE WORLD OF WINNERS.

EBSCO
SUBSCRIPTION SERVICES
BIOMEDICAL DIVISION

European Headquarters
P.O. Box 204
1430 AE Aalsmeer
The Netherlands
(+31) 2977-23949
FAX (+31) 2977-23156

NOUVELLES DE NOTRE ASSOCIATION

Message du Président de l'AEIBS.EAHIL
Contribution aux assises montpellièrennes

Mon Dieu, quand j'ai entendu que j'étais élu Président de l'AEIBS/EAHIL, je me suis rassuré en pensant qu'avec la retraite de Madame Thatcher, je n'aurai au moins pas pendant deux ans à craindre la gêne produite par le comportement fâcheux du gouvernement britannique à Bruxelles, à Strasbourg et à Luxembourg.

J'aurais dû m'en rendre compte. Comme ceci est écrit dans les derniers jours d'octobre, les journaux sont dominés par des articles expliquant que le gouvernement est au bord de la faillite avec le résultat de Maastricht et qu'il ne survivra qu'en promettant le retour à l'entêtement stupide des années 80. Ce n'est pas exactement le moment le plus propice pour s'honorer de la Présidence de notre Association européenne. Dans ces circonstances, il est rassurant de se rappeler combien de telles choses empiètent peu sur la réalité de la coopération professionnelle internationale et notamment que bien des combats de l'EAHIL impliquent des pays au-delà des frontières de la Communauté Européenne.

Je voudrais utiliser cette rubrique pour remercier ceux de mes collègues qui m'ont encouragé à me présenter et remercier tous ceux qui ont voté pour moi. Les élections ont donné un Bureau Exécutif particulièrement éminent et entreprenant, et j'attends avec impatience l'occasion de travailler avec eux pour mener à bien le programme de travail dont on a hérité, en y ajoutant quelques-unes de nos idées et projets.

Je tiens particulièrement à ce que l'AEIBS/EAHIL continue à se manifester en tant qu'importante organisation professionnelle et, seule capable d'utiliser le plus complètement possible ses ressources humaines considérables. Le succès de notre Conférence à Montpellier fait rejaillir sur chacun un très grand mérite. Cela nous fournit l'occasion rêvée d'étendre notre adhésion personnelle et institutionnelle et de développer la profession de bibliothécaire médical dans les régions d'Europe où elle est inexistante ou bien mésestimée. Quiconque a regardé leurs efforts inlassables à Montpellier ne mettra en doute la détermination des Norvégiens à exploiter Oslo 94 avec l'objectif d'une AEIBS/EAHIL vigoureuse et en expansion, et c'est à nous tous de s'assurer que l'Association est digne de sa Conférence.

Dettes de gratitude

Mon premier devoir de Président est de faire état publiquement des appréciations de l'Association et des

remerciements à plusieurs collègues qui ont joué un rôle clé dans le développement de l'AEIBS/EAHIL et qui maintenant se retirent du Bureau Exécutif.

Ursula Hausen a travaillé sans relâche, comme Présidente et Présidente sortant, à la cause des bibliothécaires européens de la santé. Comme la profession de bibliothécaire dans son ensemble s'est éveillée à la nécessité d'une action au niveau européen en vue de sauvegarder nos intérêts envers la législation contraignante de copyright et d'autres menaces, Ursula s'est assurée que l'Association ait joué un rôle important et que les besoins spécifiques des bibliothécaires et bibliothèques de santé soient reconnus et protégés. Ceci n'est qu'un exemple de la capacité d'Ursula de situer les tendances importantes et de sa tenacité à les suivre jusqu'au bout.

Pour maintenir le fonctionnement souple et efficace d'une organisation telle que EAHIL, un large travail patient derrière les scènes est requis. Cette charge est assumée par le Secrétaire Exécutif. **Brigitte Blum** a amené une efficacité continue à cette tâche et laissera un vide difficile à combler. Avec le succès triomphal de Montpellier, **Jeanet Ginestet** a passé le flambeau olympique à un nouvel organisateur de conférence. Jeanet semblait se réjouir de l'occasion de le faire après un travail dur et créatif à Montpellier, il n'y a pas de doute qu'elle pourra profiter d'Oslo dans un esprit plus détendu. Mise à la retraite avancée pour raisons de santé, **Fiona McPicken** a laissé un vide dans le monde des bibliothécaires médicaux, autant au Royaume Uni qu'au niveau international. Ceci est d'autant plus vrai au sein de l'Association. Durant le temps où elle fut Secrétaire Adjointe, elle assumait ses responsabilités de manière dévouée et remplie d'une multitude de fonctions utiles.

Finalement ces commentaires ne seraient pas complets sans des remerciements pour la contribution apportée à EAHIL par **Monique Cleland** durant son mandat de Présidente. Pendant les deux dernières années, Monique a consacré une immense partie de son temps aux affaires de l'Association, en particulier elle s'est préoccupée avec Ursula Hausen et Pierre Marie Belbenoit-Avich des problèmes des bibliothécaires médicaux de l'Europe de l'Est. Il n'y a pas de doute qu'elle assumera d'autres charges professionnelles, mais pour les deux années qui viennent Monique continuera à siéger au sein du Bureau Exécutif comme Présidente sortant. Je me réjouis de poursuivre ces relations amicales pendant que je fais face à la perspective intimidante de suivre une Présidente aussi illustre.

Tony McSean
Président de l'AEIBS/EAHIL

Rapport de Monique C. Cleland, Présidente 1990-1992

“Merci” est le seul mot qui vient à l’esprit alors que je prépare ce rapport après deux ans de présidence au sein de notre Association. Il m’est difficile d’estimer à leur juste valeur le travail de tous les membres qui d’une manière ou d’une autre par leurs efforts soutenus, leur jugement judicieux, leur sens des responsabilités mais aussi par leur imagination, leur créativité ont contribué à la bonne marche de l’AEIBS/EAHIL ces deux dernières années. En dépit de circonstances économiques difficiles, en dépit des maladies, en dépit des charges de travail, nos membres ont trouvé le temps et l’énergie, ont démontré leur engagement personnel dans l’accomplissement de leurs objectifs pour poursuivre leur tâche au sein de l’AEIBS/EAHIL et assurer son cheminement sans heurt tout au long de ces mois.

Avant tout c’est à Jean Shaw et toute l’équipe de la Newsletter que je tiens à adresser mes remerciements ainsi qu’à Roselyne Hoet, secrétaire de l’Association à Bruxelles pour avoir réussi à publier notre Newsletter dans les délais fixés et selon le calendrier établi. S’il y a continuité dans le format général de la Newsletter, chacun pourtant a pu apprécier les efforts faits pour rendre chaque numéro plus intéressant, plus varié, plus dynamique. Des reproductions de gravures historiques, un choix d’articles informatifs en ont fait une publication que l’on attend et que l’on parcourt avec plaisir et intérêt. La publication de la Newsletter n’est pas une petite affaire. En plus du travail non négligeable qu’elle représente, le coût de la publication doit être assuré. Pour une grande partie, c’est le support continue de firmes commerciales qui a permis cette publication régulière. Que chacun soit remercié pour un soutien des plus appréciés. La tâche discrète mais efficace conduite sur l’arrière scène par Claude Daris, Business Manager, doit aussi être appréciée. La Newsletter demande une collaboration sans fin. Nous ne pouvons qu’encourager chacun à offrir ses services, ses talents, son imagination pour aider Jean Shaw et son équipe, à poursuivre une tâche appréciée de chacun.

1992, une année d’élections ! Si nous saluons chaleureusement les nouveaux membres du Bureau Exécutif et du Conseil des délégués nationaux, nous voyons aussi partir avec une certaine nostalgie les membres qui ont oeuvré pour les intérêts de l’Association pendant ces années. En particulier c’est à Ursula Hausen que nous adressons nos remerciements très sincères pour sa longue activité au sein du Bureau Exécutif. Ursula Hausen a en effet été membre du Bureau Exécutif depuis la fondation de l’Association. Alors qu’elle y siégeait comme Premier Vice-Président, Ursula a dû reprendre la présidence en février 1989, au pied levé, pour ainsi dire. Toutefois, ce n’était pas une néophyte des activités internationales. Les années passées

à l’Organisation Mondiale de la Santé à Genève dans la section des documents de la Bibliothèque de l’OMS, son expérience dans les relations internationales, son intérêt dans les contacts avec des collègues d’Est ou d’Ouest, lui ont permis d’établir fermement l’AEIBS/EAHIL sur la scène des activités européennes et internationales. Grâce à son énergie quasi infatigable, Ursula Hausen a fait reconnaître notre Association comme organisation non gouvernementale au sein du Conseil de l’Europe et comme membre d’EBLIDA. Nous remercions Ursula pour son activité motivante et nous espérons que nous pourrions encore faire appel à ses connaissances et ses relations dans les années à venir.

1992, c’est aussi l’année de la Troisième Conférence des Bibliothèques Médicales d’Europe. Chacun gardera longtemps en mémoire les heures passées dans la riche cité historique de Montpellier. Le comité local d’organisation a mis tout en oeuvre pour faire de cette Conférence un événement marquant dans les annales de l’AEIBS/EAHIL. Et il y a réussi pleinement. Jeanet Ginestet a osé. Le succès de la Conférence de Montpellier a été fait de nombreuses facettes: cours de formation continue ciblés, intéressants; exposition vivante, dynamique, à la pointe des technologies nouvelles, séances plénières de haut niveau; séances parallèles de vif intérêt; réceptions élégantes, chaleureuses, personnalités du monde académique, scientifique, politique. Tout avait été planifié, préparé. L’attention aux petits détails, la gestion efficace. Que ce soit le Comité Local ou le Comité de Programme ou la compagnie GMO, organisateur de la Conférence, chacun s’est dévoué sans compter pendant de nombreux mois. Leur travail, l’énergie pour mener tout à bien ont été immenses. Nous devons beaucoup à chacun. Et maintenant c’est au tour de nos collègues scandinaves de reprendre le flambeau pour tous nous conduire en 1994 vers le pays des Vikings. Les jalons nécessaires ont déjà été plantés pour qu’Oslo soit le digne écho de Montpellier.

Une association se développe et pourtant une certaine continuité dans sa politique est nécessaire pour lui assurer une croissance équilibrée. A cet effet, à côté des statuts de l’Association et des règles de procédures établis depuis sa fondation, vous avez pu lire dans les numéros d’avril et juillet 1992 de la Newsletter des prises de position “Policy Statements”. Ces documents doivent refléter les sujets considérés et les décisions prises au sein du Conseil, du Bureau Exécutif et de l’Assemblée Générale. Ces documents doivent à la fois assurer une certaine flexibilité dans la politique générale de l’Association et faciliter le travail. Ils seront établis selon les besoins et seront publiés régulièrement dans la Newsletter.

Une fois encore l’AEIBS/EAHIL pourra terminer l’année dans une position financière relativement stable. La situation économique qui domine l’ensemble de l’Europe ne permet pas de se réjouir et de relâcher nos efforts pour

garder l'Association solvable. Avant tout, ce sont les cotisations de l'ensemble des membres qui permettent à l'Association de vivre et survivre. Une Conférence telle que Montpellier favorise l'inscription de nouveaux membres. Les chiffres exacts sur la situation des membres à fin 1992 ne nous sont pas encore parvenus mais nous osons espérer que le cap des 500 membres n'est pas éloigné.

À l'Assemblée Générale, un vote a permis une augmentation des cotisations des membres. Au vu des cotisations imposées par d'autres associations, l'AEIBS/EAHIL demande des cotisations encore modestes. Le Bureau Exécutif met tout en oeuvre pour garder les dépenses sous contrôle et continuera sa politique prudente de la gestion du budget afin d'assurer une situation équilibrée dans les années à venir.

Le programme préliminaire pour l'année 1993 comporte:

- la désignation des comités pour la Conférence d'Oslo,
- la préparation d'une deuxième édition du répertoire des bibliothèques médicales d'Europe,
- un atelier à Barcelone en août prochain dans le cadre de la Conférence annuelle d'IFLA,
- la consolidation des accords de coopération.

Au moment où vous prenez connaissance de cette Newsletter et de ce rapport, le nouveau Bureau Exécutif se sera réuni le 23 janvier pour sa première réunion de l'année. Nous avons la chance que les membres de l'AEIBS/EAHIL aient exprimé leur opinion et aient élu des membres pour le Bureau Exécutif que nous connaissons déjà pour leur compétence, leur énergie et leur engagement personnel dans les causes qu'ils servent. Bienvenue aux nouveaux membres du Bureau Exécutif et bienvenue aux nouveaux délégués nationaux du Conseil de l'AEIBS/EAHIL.

A chacun, une bonne et heureuse année !

Monique C. Cleland
Présidente de l'AEIBS/EAHIL 1990-1992



Minutes de la 3ème Assemblée Générale tenue à Montpellier, au Corum, le 23 septembre 1992

1. La Présidente, Monique C. Cleland, ouvrit la séance à 17h00, accueillit les membres de l'EAHIBS/EAHIL et leur souhaita une semaine fructueuse à Montpellier.
2. Les minutes de la 2^{ème} Assemblée Générale tenue à Bruxelles le 7 mai furent approuvées.
3. La Présidente fit un rapport détaillé des activités de l'Association puis elle remercia tous ceux qui ont contribué au bon fonctionnement de l'AEIBS/EAHIL. Furent également remerciés Jean Shaw, Rédactrice en chef de la Newsletter, Roselyne Hoet, du secrétariat de

l'Association à Bruxelles, ainsi que les "Business Managers" Claude Daris et Jean Claude Smeets. Monique Cleland exprima sa reconnaissance particulière envers Ursula Hausen pour sa contribution au développement international de l'AEIBS/EAHIL, surtout par rapport au Conseil de l'Europe; et le travail effectué avec Tony King en établissant des liens avec EBLIDA, dont EAHIL fut un des membres fondateurs. La Présidente félicita le Comité Local d'Organisation de la Conférence de Montpellier pour ses efforts ainsi que le Comité pour l'Education continue et le Comité du Programme. La réelle somme de travail pourra être jugée à la publication des Actes du congrès. Des remerciements furent aussi adressés à MIC-KIBIC, de Stockholm, pour la possibilité offerte gratuitement d'utiliser le système de messagerie électronique MICFORUM.

Monique Cleland insista sur le fait que l'Association est supportée uniquement par les adhésions de ses membres; ce qui signifie que chaque membre contribue de façon substantielle à la vie de l'Association. Le nombre des adhérents est toujours fluctuant. Avec la tenue de cette Conférence, les adhésions devraient augmenter.

La 4^{ème} Conférence Européenne des Bibliothèques Médicales. Le Bureau Exécutif et le Conseil acceptèrent l'offre de collègues norvégiens de tenir la 4^{ème} Conférence à Oslo durant l'été 1994.

4. LE RAPPORT FINANCIER 1991-1992 présenté par la Trésorière, Pascale Delausnay, fut approuvé.
5. BUDGET 1993-1994. Après une discussion sur la proposition d'augmenter les cotisations de 10 % en 1993 et 1994, le budget pour 1993-1994 a été voté à la majorité des votants.
6. ELECTIONS 1992. Le Comité de Nomination rapporta les résultats des élections 1992 de l'AEIBS/EAHIL. Les nouveaux membres élus en tant que Président et du Bureau Exécutif sont: Président pour 1993-1994: Tony McSean; les 3 nouveaux membres du Bureau Exécutif pour 1993-1996 sont: Beatrice Doran, Teodora Oker-Blom et Deonilla Pizzi; Pascale Delausnay et Elisabeth Husem sont maintenues au Bureau (pour plus d'information, voir la Newsletter d'octobre).
7. LES COMITÉS EAHIL: Pascale Delausnay donna des informations sur le comité des adhésions (Fund Raising and Membership Committee) et le soutien que représente pour l'Association chaque cotisation. Liisa Salmi fit un rapport sur le Comité de Publication, et Jean Shaw, Rédactrice en chef de la Newsletter, sur son travail.
8. CHANGEMENT DES COMITÉS PERMANENTS en Groupes de Travail: Ursula Hausen émit des commentaires à propos de ces changements. Après que EAHIL eut commencé à mettre en place des comités

permanents, l'expérience a montré que la formation de petits groupes travaillant sur des projets précis serait plus profitable. Ces groupes de travail seraient dissous une fois le projet réalisé; cela donnerait ainsi la possibilité à différents membres de travailler activement durant un temps déterminé sur une action particulière, au lieu qu'un groupe de personnes ait une charge de travail trop importante sur une longue période de temps. Cette proposition fut approuvée par le Conseil.

Le seul comité restant en place sera le Comité des Adhésions (Fund Raising and Membership Committee) présidé par la Trésorière qui tient son bureau pour une courte période. Ensuite, l'intitulé du Comité de Nomination fut modifié en Comité des Elections pour éviter des confusions.

9. Les relations internationales avec les organisations internationales non gouvernementales (ONG). Ursula Hausen rapporta que les différents contacts, correspondances et demandes de l'AEIBS/EAHIL avec le Conseil de l'Europe ont donné des résultats: le Conseil de l'Europe a reconnu EAHIL en tant qu'organisation non gouvernementale. Cependant, le Conseil de l'Europe peut exprimer des recommandations, mais n'a pas d'autorité en matière de lois. Le plan de travail entre la Bibliothèque de l'OMS et EAHIL doit être approuvé par le Bureau Exécutif de l'OMS à Genève dans le courant de cette année.
10. UNE LISTE UNIFIÉE DES LIVRES MÉDICAUX EN EUROPE. Des mentions pour une étude de faisabilité ont été reçues. Aucune action ne peut être engagée plus avant par manque de fonds. Les collègues intéressés peuvent contacter Marc Walckiers à Bruxelles.
11. EBLIDA. Tony King relata les derniers développements; le "European Bureau of Library Information and Documentation Association" (EBLIDA) a été officiellement fondé en juin 1992. EBLIDA agit en tant que représentant des bibliothécaires européens auprès des Communautés Européennes. EAHIL fut la seule organisation internationale intéressée par la fondation de cette association et devint ainsi un des membres fondateurs. Le bureau principal d'EBLIDA est situé à La Haye au sein du "Netherlands Centre for Public Libraries and Literature" (NBLC). Un bureau sera également ouvert à la Bibliothèque Royale Albert Ier à Bruxelles. Le président élu est Ross Shimon (UK Libr. Ass.); Mme Françoise Danset (A.B.F.), Déléguée; M. S. Moller, Trésorier; le Professeur B. Dankert, Secrétaire; Mme Emanuela Giovana, Directeur.
12. Le Répertoire des Bibliothèques Médicales. Une deuxième édition incluant les bibliothèques médicales en Europe (et pas seulement les membres EAHIL) est prévue dans un proche avenir.
13. Divers: Les activités de l'AEIBS/EAHIL. La section

des Sciences Biologiques et Médicales de l'IFLA a demandé à EAHIL de collaborer en organisant un atelier de travail en août 1993 à Barcelone, sur le thème de la fourniture de documents et la coopération internationale. Pour ce projet, un Groupe de Travail a été constitué durant la dernière Conférence de l'IFLA à New Delhi en août 1992.

Elisabeth Husem nous invite tous à la Conférence d'Oslo qui aura lieu les 28 juin - 2 juillet 1994.

L'Assemblée Générale clôt ses travaux à 18h55.

Brigitte Blum
Executive Secretary 1990-92



Troisième Conférence Européenne des Bibliothèques Médicales, 23-26 septembre 1992: Le transfert de l'Information, temps nouveaux - méthodes nouvelles

Montpellier, ville universitaire, mais aussi ville d'histoire, radieuse d'avoir réussi la corrélation entre la volonté de sauvegarder ses traditions et celle de briller par son modernisme.

C'est dans le cadre absolument superbe de la Cour d'honneur de la Faculté de Médecine qu'a commencé notre Conférence. Edifice d'une beauté remarquable encore rehaussé par la splendide réception offerte par le Doyen de la Faculté de Médecine, le Professeur C. Solassol. Son discours, tout empreint d'humanité et de foi en l'avenir, a su nous convaincre, si besoin était, de l'utilité de notre présence à cette Conférence.

Dès le lendemain matin, les conférences et les tables rondes commençaient dans l'immense palais des congrès, le Corum. Bien sûr et malheureusement, je n'ai pas pu assister à toutes les interventions mais citons tout de même quelques unes qui ont fait l'objet de séances plénières: l'information médicale, un monde en pleine évolution présidée par le Prof. R. Simon (Sanofi) ou la conférence du vendredi, les nouvelles technologies et le transfert de l'information sous la présidence de Marc Walckiers ou encore l'information et son transfert: un défi et ses implications dont Peter Leggate assurait la présidence. La lecture seule de ces titres montrent l'ampleur de l'enjeu et l'importance des responsabilités des professionnels face au monde de l'information dans son acceptation la plus large. Mais n'oublions pas les "papiers" des sessions parallèles. Ils étaient variés, intéressants et toujours centrés sur l'information et son transfert et, par déduction, sur le rôle actuel et le rôle futur du bibliothécaire mais aussi de la profession.

Parmi ceux qui m'ont particulièrement intéressée, mais

c'est un point de vue subjectif et d'intérêt personnel et professionnel, citons, par exemple, afin de montrer la variété des sujets, l'intervention d'Anne M.K. Collins : "Development of a library guidance system using interactive multimedia", projet développé et réalisé à l'Université de Leeds afin de donner aux utilisateurs de la bibliothèque, les moyens d'accéder aux ressources documentaires d'une manière individuelle et exhaustive. D'autres projets sensiblement semblables ont été également présentés, tous aussi intéressants. J'ai également été très intéressée par la conférence de Monique C. Cleland sur le rôle du bibliothécaire d'aujourd'hui et de demain. Tous aujourd'hui nous sentons que quelque chose se passe et que nous ne travaillons plus de la même manière, que notre rôle change et que les relations avec nos utilisateurs d'hier évoluent dans le sens d'un partenariat élargi même si le ou les buts restent sensiblement les mêmes. Je ne voudrais pas finir ce compte-rendu très succinct sans parler de la conférence de H. Le Crosnier et de Maggy Pezeril sur l'anté-serveur. Cette réalisation remarquable conçue conjointement par l'Université de Caen et de Montpellier, financée par la Région Languedoc-Roussillon et développée par le société Triel, concrétise le rêve, je pense, de tous les "demandeurs" d'informations. En effet, cet anté-serveur est une interface intelligente entre l'utilisateur et les bases de données d'un bassin documentaire, plus besoin de connaître les multiples thesauri de bases de données ou fichiers de bibliothèques, vous êtes sur le MAC ou un IBM, relié à un ordinateur ou pas, vous ne savez pas très bien poser votre question, pas de problème, l'anté-serveur résout vos problèmes et vous donne les réponses adéquates.

Beaucoup de communications mais aussi une exposition variée et intéressante. Nous avons pu voir des produits nouveaux ou des nouveautés de produits existants, découvrir des logiciels dont nous avons besoin au vu de l'évolution de notre travail quotidien et voir des réalisations qui peuvent nous donner des idées afin d'améliorer notre service ou intensifier notre rendement. Les posters, eux aussi étaient nombreux et dynamiques sans oublier la valeur considérable des échanges individuels, des conversations souvent dues au hasard de rencontres, premiers pas de l'Europe des Bibliothèques.

Et si vous désirez revivre ou découvrir ces présentations, vous avez la possibilité de commander au secrétariat de l'Association à Bruxelles, les Actes au prix préférentiel de 2550 FB. avant publication. Pour tous, je pense, cette Conférence a été une réussite par l'ambiance, par la qualité des orateurs, par l'organisation et dans une ville pleine de charme aimée par ses habitants avec la volonté bien arrêtée de la faire chérir!

Et pour clore ce bref rapport, il me faut parler de la très belle réception du vendredi soir, passée dans une

magnifique salle d'une maison de vigneron dans les environs de Montpellier. Repas délicieux.. vins exquis.. musique locale.. ambiance détendue.. soirée de clôture brillante.

Rendez-vous à Oslo en 1994!

Muriel Serodino

*Bibliothèque de la Faculté de Médecine,
Genève, Suisse*



Conseil de l'Europe

Le 6 et 7 octobre 1992, l'AEIBS/EAHIL a été invitée pour la première fois par le Conseil de l'Europe à assister à la réunion de secteur des organisations non gouvernementales (ONG). Ursula Hausen assistait à cette réunion. 61 ONG étaient représentées, parmi elles plusieurs associations européennes et internationales de professions médicales et infirmières. Une réunion générale d'information a été ouverte par le Président de l'Assemblée Parlementaire, Mr Miguel Angel Martinez. Parmi les thèmes abordés, il y a avait "l'important développement au cours des dernières années des relations entre l'Assemblée Parlementaire du Conseil de l'Europe et les ONG ainsi que l'impact de l'Assemblée Parlementaire qui a débuté comme premier forum parlementaire d'après-guerre et qui maintenant est devenu une réelle assemblée européenne".

Une grande importance a été donnée, au cours de la réunion, au travail du Conseil de l'Europe dans les relations avec les pays d'Europe Centrale et de l'Est: statut d'invité particulier, aide aux programmes de développement et de coopération démocratiques, par exemple "Démosthène" pour aider les pays à mettre en route leurs réformes constitutionnelles, législatives et administratives.

La deuxième journée de réunion a été consacrée aux "aspects éthiques, sociaux et légaux des sciences biomédicales", avec notamment l'état actuel des discussions sur "recherche médicale et droits de l'homme, projet de convention sur la bioéthique", "technologie génique", "expérimentations sur l'homme" et "transplantations d'organes".

Lors de cette Session ordinaire, l'Assemblée Parlementaire a adopté la Recommandation 1185 sur la politique de réadaptation des handicapés. Ceci est un exemple de résultat qui demande également aux bibliothèques médicales de fournir des renseignements utiles à ceux susceptibles de faire changer la législation et la pratique des Etats européens en accord avec cette Recommandation.

Ces réunions nous ont donné l'occasion de nous familiariser avec les procédures qui régissent toutes les initiatives que traite le Conseil de l'Europe.

Au Conseil de l'Europe, l'AEIBS/EAHIL a fourni des efforts pour que sa voix soit entendue de concert avec les autres ONG sur les centres d'intérêt de ses membres. Les initiatives d'action par le Conseil de l'Europe sont portées devant l'Assemblée Parlementaire du Conseil de l'Europe de façon individuelle ou par des groupes de représentants. Il faut avoir la signature de 10 représentants.

Si l'action est engagée, le résultat est transmis par le Bureau de l'Assemblée aux Comités les plus appropriés, par exemple le Comité des Affaires Sociales, de la Santé et de la Famille, avec la demande de recueil of "supporting material" ("information complémentaire) de discussions et de remise de rapport à titre de contribution du Comité à l'Assemblée Parlementaire.



Abstract

Voici quelques particularités à propos du Conseil de l'Europe :

Quelques 27 pays européens adhèrent au Conseil de l'Europe : ils en ont accepté les règles, lois et principes. L'Assemblée Parlementaire (210 membres) est l'organe délibérant. Pour sa part, le Parlement Européen (518 membres) est l'organe parlementaire des Communautés Européennes. Le Conseil des Ministres (composé des Ministres des Affaires étrangères) est l'organe décisionnaire du Conseil de l'Europe. Le Conseil prend et émet des recommandations ou agit par traités multilatéraux. Le projet d'éducation pour la santé (avec l'OMS) est prioritaire pour 1992.

NEWS FROM EUROPE

Commission of the European Communities. Directorate General. Telecommunications, Information Industries and Innovation. Information Market Observatory Overview of the former Eastern bloc on-line information services market

Commission des Communautés Européennes. Administration Générale. Télécommunication, Industries de l'Information et Innovation. Observatoire du Marché de l'Information IMO Aperçu du marché des services de l'information On-line de l'ancien Bloc de l'Est

Ce rapport donne un certain nombre d'informations sur la situation de l'ancien Bloc de l'Est par rapport à l'information on-line : très différente suivant les pays, le manque d'infrastructure de télécommunications semble être le dénominateur commun. Luxembourg: The Commission, 1992. (IMO working paper 92/2 final.)

This report is based on the findings of a project during which more than 720 experts from within the former Council for Mutual Economic Assistance were contacted. References to the former Soviet Union are based on the situation as it was up until June 1991. The "Highlights" of the report are given as:

- Hungary has contact with over 15 international hosts.
- Czechoslovakian domestic databases are becoming publicly available, but international access is still restricted.
- Poor telecoms infrastructure and lack of PCs has constrained the number of former Soviet users.
- Bulgaria operates one of the most advanced public data networks.
- The former GDR producers are now subject to the

regulations of the Bonn Government.

- Romania now has many joint ventures with Western companies.



L'homme et la santé : la science en débat
(Man and Health: The Science in Debate)

This is the theme of a series of conferences which will be held from 4th November 1992-16th June 1993. 21 lecturers and 7 meetings will consider the themes : suffering, biology, medicine and life

C'est le thème qui va occuper la Cité des Sciences de la Villette du 4 novembre 1992 au 16 juin 1993; 21 conférences et 7 colloques tourneront autour de ce thème afin que scientifiques et grand public se rencontrent.

Plusieurs expositions ont été réalisées à Explora sur 1500 m² : la douleur, la biologie, la médecine et la vie.

Ces thèmes s'articulent autour de 3 idées forces:

- la première, "l'approche biologique" correspond à une réflexion sur le développement de la biologie dans le domaine de la santé et ses implications éthiques, psychiques et culturelles. Seront abordés le fonctionnement biologique de l'homme, les greffes, le génome humain, le cerveau, la naissance ou le médicament;
- la deuxième, "l'approche sociale", renvoie à une dimension collective de la santé et de la maladie à travers les maladies fléaux, les modes de vie, l'environnement ou les acteurs de la santé;
- la troisième, "la représentation culturelle" réintroduit la

dimension symbolique à propos de moments de la vie humaine : la naissance, la dépression, la vieillesse.

De plus, le thème "Santé" mis en valeur les prochains mois à la Villette abordera également : "les métiers de la santé" au passage des métiers et, en particulier, ceux de l'hôpital; les jeunes visiteurs ne seront pas oubliés avec un jeu sur la santé en Europe, et la possibilité de constituer soi-même sa carte d'identité biologique.

Une série de films du documentariste américain Frederick Wiseman sera également projetée, avec notamment "Hospital" réalisé en 1970 dans un grand hôpital new-yorkais auprès du service des urgences et des soins de jour. Le film répond à plusieurs questions: comment se conjuguent les compétences médicales, l'organisation de l'institution et la communication entre le personnel et le malade.

A consulter également lors de votre visite de la Cité : la Médiathèque, qui constitue la plus importante bibliothèque médicale multimédia de France ouverte à tous! Les chiffres parlent d'eux-mêmes: 20.000 livres,

500 revues - des magazines de vulgarisation aux journaux professionnels - des films, cassettes, logiciels éducatifs sont en libre consultation. Un catalogue informatisé multiplie les voies d'accès à ces documents, avec l'aide des médiathécaires qui vous renseigneront pour tout ce qui a trait à l'information médicale.

Cité des Sciences et de l'Industrie, 30 avenue Corentin Cariou, F-75019 Paris - Métro Porte de la Villette, Parc-automos payant - Renseignements: 40.05.72.99. Le programme complet de l'année Santé est consultable à la Bibliothèque Médicale.

REFERENCE BOOKS FOR EUROPE

This is a new section that the Editorial Board felt might be useful, as start to the formation of a list of core reference books relevant to health and health services in Europe. We do hope that many of you will follow up this review with a description of some of your favourite reference books.

Ceci est une nouvelle section que le Comité de Rédaction a jugé être pratique pour débiter la création d'une liste d'ouvrages centraux de référence se rapportant à la santé et aux services de santé en Europe. Nous espérons que vous serez nombreux à poursuivre cette revue en nous signalant quelques uns de vos ouvrages de référence préférés.

The Hospitals and Health Services Yearbook (1992 etc), and directory of Hospital Suppliers.

Cet annuaire contient des informations sur l'organisation des services de santé en Grande-Bretagne, à la fois au niveau de la communauté et des hôpitaux : adresses, téléphones, etc. sont indiqués. Il permet de comprendre la structure du National Health Service.

An annual record of the hospitals and health services of Great Britain and Northern Ireland.

This is generally known by the first part of the title. It contains a wealth of information about the health services in the U.K., both in the community and in hospitals. For instance, the address, telephone no., the names of the chief executive/manager and the director of nursing, and the number of beds are given for each hospital. Thus one can deduce the size of the hospital and its type from the number of beds reserved for acute as opposed to long stay patients, maternity beds and the presence of accident and emergency services. Similarly for the Community services the names and addresses for the chief officers at the headquarters are given. The addresses of community hospitals (these are generally run by general practitioners) and health centres from which many, but not all general practitioners provide services. The information on the hospital side, as the title suggests, is excellent, but it does not cover the community side as well, since much primary care is in small general practices which do not operate from a health centre.

Whilst there is no need for me to describe the usefulness of a good directory, this reference book is very useful for anyone wishing to understand the structure of the U.K. National Health Service - and it is updated yearly. There is a diagram of the current structure from Government Departments to the health Regions and Districts, and their relationship with the Units and Trusts (which are in many cases individual hospitals). This structure is reflected in the arrangement of the book, which may make it difficult, for those unfamiliar with the U.K. health service, but there is an adequate index at the back and the contents pages at the beginning of each section make it easy to find your way around.

Also included are a number of other sections listing Government bodies, statutory bodies, hospital and health organizations, and giving their addresses. These are just some that might be of interest to European colleagues. But there is other information - a list of Government circulars regarding the NHS, and some bed and patient statistics. Taken with the booklet "A guide to Health Service Statistics" (see the Publications section), this reference book contains a very detailed description of the structure and delivery of health care in the U.K.

London: The Institute of Health Services Management (70 Portland Place, London W1N 4AN. Fax. +71 255 1289), 1992. £70.

L'information médicale en Inde *The National Policy of the Medical Information in India*

The 58th General Conference of the International Library Associations (IFLA) was held in New Delhi from August 30th to September 5th, 1992 which coincided with the birth centenary celebration of Dr S.R. Ranganathan the father of the library movement in India, and the famous inventor of the "Colon classification" adapted from the Dewey classification. The theme of the Conference, both relevant and topical, was "Library and Information Policies Perspectives"; it was an opportunity to have a in-depth exchange with the developing countries from which India is considered as the leader. India is at the head of the scientific research in South East Asia but not in the field of medicine: almost scientific information is privileged. India could not remain the leader of the scientific research in this part of the world, if medical and scientific information are not well developed.

Introduction

Après plus de 40 ans d'efforts, c'est-à-dire depuis 1947 date de l'Indépendance, l'Inde est incontestablement devenue une puissance scientifique : sa position de leader des pays du Sud-Est asiatique ne lui est pas contestée. La place de l'Inde dans le domaine de la recherche scientifique est unique parmi les pays en voie de développement : ces derniers la considèrent comme une "super puissance", et elle est classée au 8^{ème} rang mondial dans le domaine des publications scientifiques (dix mille titres contre deux mille pour la Chine).

L'information Médicale

La démographie indienne

La population est estimée, en 1992, aux alentours de 883 millions d'habitants avec une augmentation de 2 % par an (chiffre équivalent à celui de la Chine). C'est dire l'importance que devraient prendre la médecine et la santé en Inde pour rattraper ce retard.

Médecine et santé en Inde

En 1986, 318.000 médecins étaient recensés, soit 1 pour 2471 habitants (par comparaison, en France la proportion de médecins est 5 fois plus grande), et le chiffre de 695.000 lits d'hôpitaux est avancé (soit seulement le double de la capacité française d'hospitalisation pour une population 15 fois plus nombreuse).

La médecine traditionnelle

Des systèmes médicaux propres à l'Inde, ayant pour nom "Ayurveda", "Unani" et "Sidha", préexistaient à la colonisation anglaise. Lentement, avec les encouragements du gouvernement britannique, la médecine occidentale prit le pas sur la médecine traditionnelle : le premier collège médical fut établi vers le milieu du 19^{ème} siècle. A l'heure actuelle, 466 collèges médicaux et en science de la santé sont dénombrés.

Avec l'essor de la documentation mondiale, l'"Indian Council of Medical Research" fut chargé de remodeler et d'uniformiser l'éducation médicale du pays, domaine qui reste, malgré les efforts faits, à l'état embryonnaire. Une des solutions serait l'extension du nombre des bibliothèques médicales.

Les bibliothèques médicales

Depuis 1978, le développement de l'information médicale sur le territoire commence à être pris en compte par l'Etat indien. L'autorité centrale est représentée par l'"Indian Council of Medical Research" (ICMR) sous la tutelle du Ministère de la Santé. Il y a 613 bibliothèques médicales et en sciences de la santé en Inde, attachées soit à des collèges et écoles médicales ou infirmiers, soit à des hôpitaux de districts. Mais ce n'est pas encore un programme prioritaire pour la nation et cela se ressent au niveau du support financier. Les services offerts sont les services traditionnels d'une bibliothèque sans les moyens modernes apportés par les nouvelles technologies. Pauvreté des budgets, praticiens et chercheurs ayant de moins en moins de temps, le peu de demandes de spécialistes, sont quelques-unes des causes recensées expliquant la désaffection des bibliothèques médicales.

Quelques chiffres sont significatifs : 75 % n'assurent pas de prêt interbibliothèques, 68 % n'utilisent pas Medline, 38 % n'ont pas d'accès libre, 17,4 % ne souscrivent aucun abonnement à des périodiques, 81 % ne fournissent pas de service bibliographique.

D'autre part, le Centre National de la Documentation (NIC) à New Delhi a mis sur pied un centre de documentation biomédicale pour le "Indian Council of Medical Research" (ICMR). Ce centre, baptisé NIC-ICMR, utilise essentiellement les banques de données américaines type Medline, et a implanté sur son site des CD-ROM.

Le réseau des bibliothèques médicales

La situation des bibliothèques médicales reste cependant

très inégale selon les 5 grandes régions de l'Inde. Une structure en réseau existe qui ne demande qu'à se renforcer. La Bibliothèque Nationale de Médecine est située à New Delhi, la capitale. D'elle dépendent 5 grands instituts correspondant à chacune des 5 grandes régions précitées.

- Le BHU Institute of Medical Sciences à Vernasi
- Le Postgraduate Institute of Medical Education and Research à Chandigarth
- Le Set GS Medical College à Bombay
- Le Christian Medical College à Vellore
- Le Calcutta Medical College à Calcutta

La Bibliothèque Nationale de médecine commence à collaborer avec la "US National Library of Medicine" en vue d'implanter des centres Medlars, ainsi qu'avec l'UNESCO dans le but d'appliquer les programmes NATIS et UNISIST.

Les collections

Les chiffres fournis sont malheureusement assez anciens; un inventaire des ressources a été entrepris : les 39 bibliothèques d'écoles médicales possédaient 664.000 ouvrages en 1972 et 969.000 en 1979.

Les bibliothécaires médicaux

Dans ce contexte particulier, les bibliothécaires médicaux sont peu reconnus et peu formés aux techniques documentaires actuelles. Les profils de poste restent à définir. Il faut cependant souligner que les activités d'information en Inde sont gérées par les bibliothécaires ou documentalistes. Cette tradition bibliothéconomique rigoureuse a généré des systèmes de traitement de l'information rationnels.

La formation professionnelle continue des bibliothécaires médicaux

La "Medical Library Association of India" a pris l'initiative de la formation professionnelle continue des bibliothécaires

médicaux et a organisé des cours sur l'indexation, les interrogations de banques de données en ligne. En outre, seuls 20 % des bibliothécaires assistent à des congrès professionnels.

Conclusions

La documentation scientifique et médicale peut et doit jouer un rôle plus important dans l'économie des pays en voie de développement, mais, en Inde, il existe une désaffection manifeste à l'égard de la documentation et des bibliothèques médicales en particulier, le sort des bibliothèques scientifiques est plus enviable. Il y a en Inde une tradition intellectuelle très forte et beaucoup de concepts scientifiques y ont vu le jour. La place de l'Inde dans la recherche scientifique n'est plus à démontrer, mais ne pourra s'imposer qu'avec un plus grand développement de l'information médicale et scientifique dans le pays.

Bibliographie

- (1) Kittur K.N.- *Medical Libraries in Health Management, Conférence IFLA 1992 New Delhi, Meeting nr. 97*
- (2) Lalith Nal.- *Information Needs of Health Professionals in remote areas, Conférence IFLA 1992 New Delhi, Meeting nr. 97*
- (3) Majid Pathan A.- *"The Health Sciences Library Network for India", International Library Review, 1989, 21, p.411-439*
- (4) Majid Pathan A.- *"Education for Medical Librarianship in India", International Library Review, 1978, 1978, p. 187-209*

(Article paru dans/published in "Documentaliste, Sciences de l'Information", Déc. 1992 et "Bulletin de l'Association des Bibliothécaires Français (ABF)", Déc. 1992)



Jean-Philippe Accart
 Bibliothèque médicale,
 Centre de Documentation,
 Centre Hospitalier
 d'Argenteuil,
 F-95107 Argenteuil Cedex,
 France

National Library of Medicine Associate Program International Traineeship 1993/94

The National Library of Medicine Associate Program is a one year postgraduate training experience to prepare librarians for future leadership roles in health sciences libraries. The Associates are introduced to a wide range of technologies and skills utilized in managing information at a large biomedical library and providing information services to a country or region. The Program uses a variety of teaching methods to enhance the individual's learning in the work environment.

The NLM is offering a position in the Associate Program to a librarian from outside the United States. The position is open to librarians of non US citizenship who have an advanced degree, preferably a Masters in Library Science

or its equivalent, and are currently engaged to work in a medical or health sciences related library information center outside the United States. This opportunity is most beneficial for librarians working in management positions in larger libraries that are using automation and have national or regional responsibilities.

Applications can be obtained by contacting: Alvin Barnes, Coordinator, NLM Associate Program, National Library of Medicine, 8600 Rockville Pike, Bethesda, MD 20894 - Tel. (301)496 5780, Fax: (301) 480 1957 or write to EAHIL secretariat, 60 rue de la Concorde, B-1050 Brussels, Belgium - Fax: 322 5118063

PUBLICATIONS

New Products

Parmeggiani C. (1992). The Italian National Library Network: SBN. *Library Technology News 3 (June/July): 1-2 SBN (Servizio Bibliotecario Nazionale) is the Italian national library network. It has been designed to enable developments of links with other national and international library systems. The National Library of Florence and the National Library of Rome are already connected. The Italian National Bibliography is being added. There are also two databases available: SBL MUSIC and MANUS. The Grey Literature database from the Istituto Superiore di Sanità will be mounted soon.* For further information contact Claudia Parmeggiani, Istituto Centrale per il Catalogo Unico, Ministero per i Beni Culturali e Ambientali, viale Castro Pretorio 105, Rome, Italy. Fax: +39(0)64959302.

Government Committee on Choices in Health Care (1992) Choices in Health Care. 160p. ISBN 90-346-2840-x. Available free of charge from: Ministry of Welfare, Health and Cultural Affairs, PO Box 5406, 2280 HK Rijswijk, The Netherlands. *The Dutch Government commissioned this report. As in many Western countries, Dutch health care is under pressure of material and human constraints, and there is the problem of fair distribution of scarce resources. The report discusses the basis of making choices and strategies to be employed and is suitable for an international discussion.*

The National Heart Lung and Blood Institute (NHLBI) has published a catalog of their free materials for professionals, patients and public education. It includes guidelines for physicians. To obtain a copy write to: NHLBI, Communications and Public Information Branch, Building 31, 4A21, National Institute of Health, Bethesda, Md 20892, USA.

Regnard CFB and Tempest S (1992). A Guide to Symptom Relief in Advanced Cancer. 3rd Ed. *There will be a German translation adapted to German pharmaceutical legislation as well as translations into French, Italian, and Spanish.*

Padden SCR (1992). A Guide to Health Service Statistics; compiled and published by members of IFM Healthcare. London: Information for the Management of Healthcare. 29pp. Can be obtained from S.C.R. Padden, Librarian, North Western Regional Health Authority, Gateway House, Piccadilly South, Manchester M60 7L, UK, £7.50. Cheques should be made payable to "IFM Healthcare". *This booklet is a concise description of the Health Service in the UK with the emphasis on the statistical data compiled by various government departments, the*

Regional and District Health Authorities and non-statutory sources. There is also a section on OECD DATA, a software package, for the comparison of health care systems in Europe, North America and Australia.

DPP International (Disability, Pregnancy & Parenthood International), a newsletter to begin publication in January '93. Editor: Hukti Jain Campion. Annual Subscription rate £20 (UK) or £35 (worldwide). Available from: Arrowhead Publications, 51 Thames Village, London W4 3UF, UK

Aitchison J & Gilchrist A. (1992). Construire un thésaurus: manuel pratique; Translated into French par D. Hervieu. Paris: ADBS. 217 pp. FF.430. Available from ADBS, 25 rue Claude-Tillier, 75012 Paris. Based on "Thesaurus construction: a practical manual" published by ASLIB in 1987.

Guide International des Congrès Médicaux 1993/1994. FF.450. appr. 550 pages. Available from: Copyright, 106, bd. Arago, 75014 Paris. Tel. 33 1 43260653, fax: 33 1 43262127. *More than 1900 congresses in France and elsewhere with index to associations, awards, prizes, subjects and geographic area.*

Catalogue ADBS "Formation Continue 1993": Techniques documentaires; Informatique documentaire; Information stratégique; Gestion, Marketing, Communication. Contact: Mr X. Thiébaud, ADBS-Formation, 25 rue Claude Tillier, F-75012 Paris, Tel. 33 1 43722525, Fax: 33 1 43723041

New Publications from the WHO

Occupational Health in the Chemical Industry. Selected papers from the 23rd ICOH Congress on Occupational Health, in September 1990, Montreal and the XIX Medichem Congress, September 1991, Basle, Switzerland. *The volume brings together the research and current thinking on a number of priority topics in this wide area.* Write to Elaine C. Grandjean, Information Specialist, Environment and Health Dept., WHO Regional Office for Europe, 8 Scherfigsvej, 2100 Copenhagen, Denmark

Health Promotion at the Worksite, a Brief Survey of Large Organizations in Europe (1992) pp.93. *This volume is part of a new series of the Occupational Health Programme. Other titles in the series: Occupational Health in the 1990s: A Framework for Change (pp.63); Lifestyle and Health Risks at the Workplace (44 pp.); Occupational Hygiene in Europe: Development of the Profession (pp.53).* Available at: WHO Regional Office for Europe, 8 Scherfigsvej, 2100 Copenhagen, Denmark

**FORTHCOMING
EVENTS**

February 10-12, 1993 - Volterra, Italy - 4th Convegno Nazionale AIDA: Documentazione e utenti: cultura del servizio, Marketing, Multimedialità. Roma. Place: CNR, Sale Marconi, Croce, Volterra. *Contact: segreteria AIDA, via C. de Lollis 12, 00184 Roma. Tel. 06 4452351, Fax: 06 4463836*

March 29-April 2, 1993 - Budapest, Hungary - Third Interlending & Document Supply International Conference. IFLA Office for International Lending. *Contact: IFLA Office, c/o British Library, Boston Spa, Wetherby, W. Yorkshires LS23 7BQ. Fax: 44 937 546236*

May 2-4, 1993 - Garmisch-Partenkirchen, Germany - Deutsche Gesellschaft für Dokumentation (DGD) in Zusammenarbeit mit der Gesellschaft für Informatik (GI). Thema : "Qualität von Informationsdiensten". *Contact: Deutsche Gesellschaft für Dokumentation (DGD), Geschäftsstelle, Hanauer Landstrasse 126-128, D-W 6000 Frankfurt am Main 1, Tel. 69.430313, Fax: 69.4909096*

May 16-19, 1993, Chicago, USA - Medical Annual Association (MLA) Meeting. Continuing Education courses will be held on May 14 to May 16. *Information at MLA headquarters, Suite 300, Six North Michigan Ave., Chicago, Il. 60602, USA. Fax: 312 4198950.*

June 22-24, 1993, Paris, France - IDT 93, Marchés et Industries de l'Information: "L'information, intelligence de l'entreprise - Information as a company's intelligence". *Contact: ANRT-IDT 93, 101 avenue Raymond Poincaré, F-75116 Paris Cedex, France. Tel. 33 1 4501 7227, fax: 33 1 4501 8529*

July 8-11, 1993 - Manchester, UK Under One Umbrella Two. Library Association. *Contact: Rob Palmer, Library Association, 7 Ridgmount Street, London WC1 2AE. Place: Manchester-UMIST.*

INSTRUCTIONS TO AUTHORS

Editorials and Invited articles: These will be commissioned by the Editorial Board, though suggestions regarding suitable subjects and contributors are most welcome. **News from Europe** is intended for short reports from our members on virtually any subject; discussion of items that have appeared in the Newsletter, the Association's activities, meetings, or comment on any point that might interest your colleagues. The official languages of the Association are French and English. *News from the Association*, and the editorials will generally be translated; summaries in the second language will normally be published with Invited Articles, but otherwise only the title may be translated. The final copy should reach the Editor, or the appropriate section compiler, by the following dates: 15th November for the January issue; 15th February for the April issue; 15th May for the July issue; 15th August for the October issue. Items for the sections listed below should be sent directly to the section compiler. All other items should be sent to the Editor, Jean Shaw.

INSTRUCTIONS AUX AUTEURS

Editoriaux et Tribunes Libres: Le comité de rédaction choisit les articles mais toute suggestion concernant des sujets pertinents et toute contribution seront bien accueillies. **Nouvelles d'Europe:** petits compte-rendus de nos membres concernant en principe tout sujet; débats sur des articles ayant paru dans la Newsletter, sur les activités de l'Association, rencontres, ou tout commentaire pouvant intéresser nos collègues. **Langues officielles** de l'Association: français et anglais. *Les nouvelles de l'Association* et les *editoriaux* sont généralement traduits; des résumés dans l'autre langue seront normalement publiés avec les tribunes libres, sinon, seul le titre sera traduit. La copie définitive de l'article doit parvenir à la Rédactrice en chef ou au chef de rubriques aux dates suivantes: 15 novembre pour la livraison de janvier; 15 février pour avril; 15 mai pour juillet, 15 août pour octobre. Les articles pour les rubriques ci-dessous doivent parvenir directement au chef de rubriques. Tout autre article doit être envoyé directement à la Rédactrice en chef, Jean Shaw.

Editor - Rédactrice en chef : Jean SHAW

Clinical Sciences Library, University of Leicester, Leicester Royal Infirmary, P.O.Box 65, Leicester LE2 7LX, UK. Tel.: +44/533/52 31 00 - Fax: +44/533/52 31 07

Publications : Beatrice WILHELM Medizinbibliothek, Öffentlich Bibliothek der Universität, Kantonsspital Basel, Hebelstrasse 20, CH-4031 Basel (Switzerland) Tel.: +41/61/267 3195 - Fax: +41/61/261 1500

Forthcoming events/Agenda : Roselyne HOET, EAHIL, 60 rue de la Concorde, B-1050 Brussels, Belgium - Fax: 32/2/514 11 72

News from Outside Europe/Nouvelles hors d'Europe : Liisa SALMI Medical Library, Kuopio University Central Hospital, SF-70210 Kuopio, (Finland) Tel.: +358/71/ 17 37 70 - Fax: +358/71/16 34 29

The following are members of the Editorial Board and are available to advise intending contributors if necessary / les autres membres du Comité de Rédaction ci-dessous sont également à la disposition des auteurs:

French Language Editor / Chef de rubriques en langue française :

Jean Philippe ACCART, Bibliothèque Médicale, Centre Hospitalier d'Argenteuil, 69 rue du Lieutenant-Colonel Prudhon, F-95100 Argenteuil, France Tel.: +33/1/34 23 24 69 - Fax: 33/1/34 23 26 96

◆ ◆ ◆

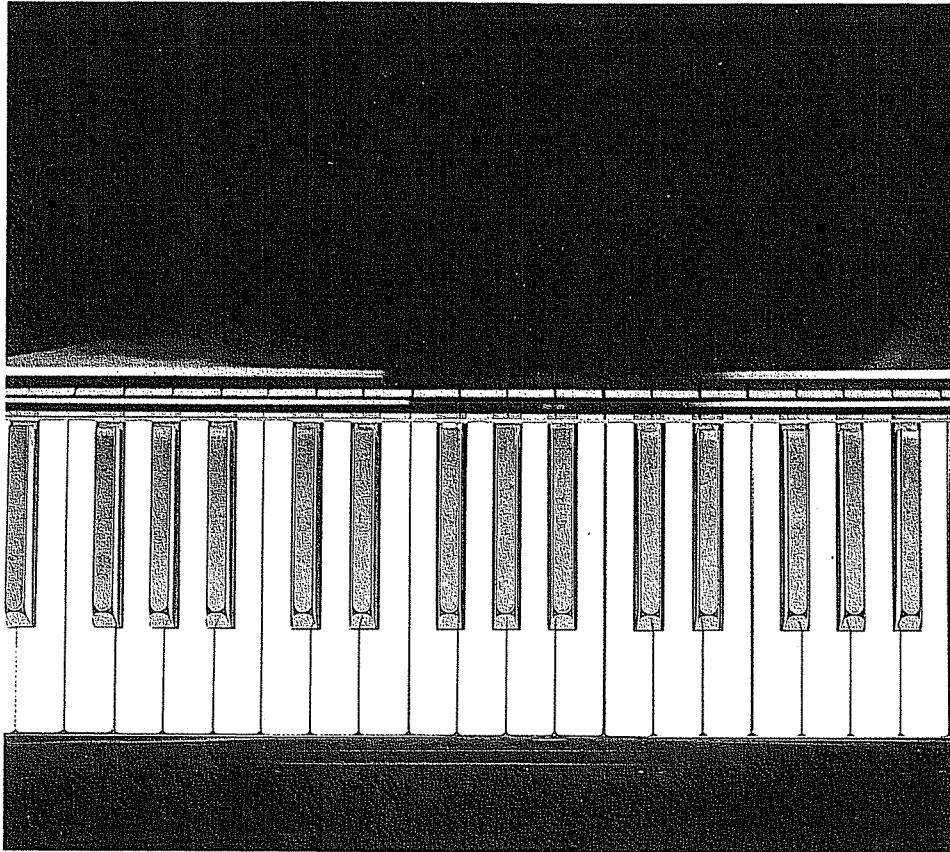
Dariusz KUZMINSKI Medical Information Center, Central Medical Library, 22 Chocimska Street, 00-791 Warsaw (Poland) Tel. 49 78 53, Tlx 81420

Leslie LOCCHÉ Biblioteca Centralizzata, USL 28, Via Albertoni 15, 40138 Bologna (Italy) Tel.: +39/51/63 61 111 - Fax : +39/51/63 61 278

Maria Francisca RIBES COT Hospital Nacional "Marques de Valdecilla", Instituto Nacional de la Salud E-39008 Santander (Spain) Tel.: +34/942/34 75 93

Whilst the Editorial Board endeavours to obtain items of interest, the facts and opinions expressed in those items are the responsibility of the authors concerned. They do not necessarily reflect the policies and opinions of the Association.

La Rédaction s'efforce d'obtenir des articles intéressants. Cependant, les faits et opinions exprimés dans ces articles sont de la responsabilité de leurs auteurs. Ils ne reflètent pas nécessairement les politiques et opinions de l'Association.



composez votre succès

Si vous souhaitez un prestataire hors pair pour vous procurer des livres, gérer vos abonnements ou vous fournir un logiciel documentaire: choisissez Dawson.
Nous sommes sans rival.

Nous participons à votre succès en vous fournissant un service tout à votre écoute, de qualité, à l'aise avec les dernières technologies.

Des dizaines de milliers de documentalistes apprécient

chaque jour la qualité du Service Dawson. De concert avec eux, venez composer votre succès!

- **ABONNEMENTS**
- **LIVRES**
- **ET TECHNOLOGIES**

sont les trois gammes de notre répertoire.

En Europe, Dawson est en harmonie avec vos besoins.



dawson

The International Network for the Information World

Pour toute information complémentaire, veuillez téléphoner, écrire ou télécopier au:
Service Marketing, Dawson France, B.P. 40, 91121 Palaiseau Cedex, France. Tél: (1) 69 10 47 00 Télécopie: (1) 64 54 8326

**SWETS SUBSCRIPTION SERVICE
ANNOUNCES
SWETSCAN[®] AND SWETDOC[®]**

SwetScan, Swets electronic scanning service offers the contents page information of 7000 scholarly and research journals immediately after publication of the titles. The number of available titles will be gradually increased.

SwetScan can be made available on paper, diskette, tape or on-line through DataSwets, our worldwide information and communication system.

SwetScan is complemented by **SwetDoc**, our document delivery service which offers the supply of any article found in the SwetScan contents pages.

For more information, contact



Swets Subscription Service
P.O. Box 830 / 2160 SZ Lisse
The Netherlands
Tel.: 31-2521-35111
Fax: 31-2521-15888
Telex: 41325